

Руководство по эксплуатации

Преобразователь давления с
изолирующей диафрагмой

VEGABAR 81

4 ... 20 mA/HART

с квалификацией SIL



Document ID: 45019

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:
<https://metrica-markt.ru/vega> || Эл. почта: info@metrica-markt.ru



VEGA

Содержание

1	О данном документе.....	4
1.1	Функция	4
1.2	Целевая группа.....	4
1.3	Используемые символы.....	4
2	В целях безопасности.....	6
2.1	Требования к персоналу	6
2.2	Надлежащее применение	6
2.3	Предупреждение о неправильном применении	6
2.4	Общие указания по безопасности	6
2.5	Соответствие EU	7
2.6	Квалификация SIL по IEC 61508	7
2.7	Рекомендации NAMUR	7
2.8	Экологическая безопасность.....	8
3	Описание изделия	9
3.1	Состав	9
3.2	Принцип работы	10
3.3	Дополнительные процедуры очистки	13
3.4	Особенности SIL	14
3.5	Упаковка, транспортировка и хранение.....	14
3.6	Принадлежности	15
4	Монтаж	17
4.1	Общие указания	17
4.2	Указания для применения на кислороде	19
4.3	Вентиляция и выравнивание давления.....	19
4.4	Измерение давления процесса.....	22
4.5	Измерение уровня	24
4.6	Выносной корпус	25
5	Подключение к источнику питания.....	26
5.1	Подготовка к подключению	26
5.2	Подключение	27
5.3	Однокамерный корпус	29
5.4	Двухкамерный корпус.....	29
5.5	Двухкамерный корпус Ex d ia	31
5.6	Двухкамерный корпус с адаптером для VEGADIS.....	32
5.7	Корпус IP66/IP68 (1 bar)	33
5.8	Выносной корпус при исполнении IP68 (25 bar).....	33
5.9	Пример подключения.....	35
5.10	Фаза включения.....	36
6	Функциональная безопасность (SIL).....	37
6.1	Постановка цели	37
6.2	Квалификация SIL.....	37
6.3	Область применения.....	38
6.4	Концепция безопасности параметрирования.....	38
7	Начальная установка с помощью модуля индикации и настройки	41
7.1	Установка модуля индикации и настройки	41
7.2	Система настройки	42

7.3	Индикация измеренного значения	43
7.4	Параметрирование	44
7.5	Обзор меню	58
7.6	Сохранение данных параметрирования	60
8	Начальная установка с помощью PACTware	61
8.1	Подключение ПК	61
8.2	Параметрирование с помощью PACTware	62
8.3	Сохранение данных параметрирования	63
9	Начальная установка с помощью других систем	64
9.1	Настроечные программы DD	64
9.2	Field Communicator 375, 475	64
10	Диагностика, управление имуществом (Asset Management) и сервис	65
10.1	Содержание в исправности	65
10.2	Память диагностики	65
10.3	Функция управления имуществом (Asset Management)	66
10.4	Устранение неисправностей	70
10.5	Замена блока электроники	71
10.6	Замена рабочего узла у исполнения IP68 (25 bar)	71
10.7	Обновление ПО	72
10.8	Действия при необходимости ремонта	73
11	Демонтаж	74
11.1	Порядок демонтажа	74
11.2	Утилизация	74
12	Приложение	75
12.1	Технические данные	75
12.2	Изолирующая диафрагма для применения при вакууме	86
12.3	Размеры	90
12.4	Защита прав на интеллектуальную собственность	99
12.5	Товарный знак	99

Указания по безопасности для Ex-зон



Для Ex-применений следует соблюдать специальные указания по безопасности, которые прилагаются к каждому устройству в Ex-исполнении и являются составной частью данного руководства по эксплуатации.

Редакция: 2021-03-31

1 О данном документе

1.1 Функция

Данное руководство содержит необходимую информацию для монтажа, подключения и начальной установки устройства, а также важные указания по обслуживанию, устранению неисправностей, замене частей и безопасности пользователя. Перед вводом устройства в эксплуатацию прочитайте руководство по эксплуатации и храните его поблизости от устройства как составную часть устройства, доступную в любой момент.

1.2 Целевая группа

Данное руководство по эксплуатации предназначено для обученного персонала. При работе персонал должен иметь и исполнять изложенные здесь инструкции.

1.3 Используемые символы



ID документа

Этот символ на титульном листе данного руководства обозначает идентификационный номер документа. Данный но загрузить посредством ввода ID документа на



Информация, указание, рекомендация: Символ обозначает дополнительную полезную информацию и советы по работе с устройством.



Указание: Символ обозначает указания по предупреждению неисправностей, сбоев, повреждений устройства или установки.



Осторожно: Несоблюдение обозначенной этим символом инструкции может привести к причинению вреда персоналу.



Предостережение: Несоблюдение обозначенной этим символом инструкции может привести к причинению серьезного или смертельного вреда персоналу.



Опасно: Несоблюдение обозначенной этим символом инструкции приведет к причинению серьезного или смертельного вреда персоналу.



Применения Ex

Символ обозначает специальные инструкции для применений во взрывоопасных средах.



Список

Ненумерованный список не подразумевает определенного порядка действий.



Порядок действий

Нумерованный список подразумевает определенный порядок действий.

**Утилизация батарей**

Этот символ обозначает особые указания по утилизации батарей и аккумуляторов.

2 В целях безопасности

2.1 Требования к персоналу

Все описанные в данной документации действия и процедуры должны выполняться только обученным персоналом, допущенным к работе с прибором.

При работе на устройстве и с устройством необходимо всегда носить требуемые средства индивидуальной защиты.

2.2 Надлежащее применение

Преобразователь давления VEGABAR 81 предназначен для измерения давления и гидростатического измерения уровня.

Область применения см. в гл. "Описание".

Эксплуатационная безопасность устройства обеспечивается только при надлежащем применении в соответствии с данными, приведенными в руководстве по эксплуатации и в дополнительных инструкциях.

2.3 Предупреждение о неправильном применении

При не соответствующем требованиям или назначению использовании этого изделия могут возникать связанные с применением опасности, например переполнение емкости из-за неправильного монтажа или настройки, вследствие чего может быть нанесен ущерб персоналу, оборудованию или окружающей среде, а также защитным свойствам прибора.

2.4 Общие указания по безопасности

Устройство соответствует современному уровню техники с учетом общепринятых требований и норм. Устройство разрешается эксплуатировать только в исправном и технически безопасном состоянии. Ответственность за безаварийную эксплуатацию лежит на лице, эксплуатирующем устройство. При применении в агрессивных или коррозионных средах, где сбой устройства может привести к опасности, лицо, эксплуатирующее устройство, должно соответствующими мерами убедиться в правильной работе устройства.

При эксплуатации необходимо соблюдать изложенные в данном руководстве указания по безопасности, действующие требования к монтажу электрооборудования, а также нормы и условия техники безопасности.

Для обеспечения безопасности и соблюдения гарантийных обязательств, любое вмешательство, помимо мер, описанных в данном руководстве, может осуществляться только персоналом, уполномоченным изготовителем. Самовольные переделки или изменения категорически запрещены. Из соображений безопасности, могут применяться только указанные производителем принадлежности.

Для исключения опасностей, следует также учитывать нанесенные на устройство маркировки и указания по безопасности.

2.5 Соответствие EU

Устройство исполняет требования, установленные соответствующими директивами Европейского союза. Знаком CE мы подтверждаем соответствие устройства этим директивам.

Декларацию соответствия EU можно найти на нашей домашней странице.

Устройство с такой конструкцией присоединений, в случае эксплуатации при давлениях процесса ≤ 200 бар, не подлежит действию Директивы EU для оборудования под давлением.¹⁾

2.6 Квалификация SIL по IEC 61508

Уровень полноты безопасности (SIL) электронной системы служит для оценки надежности интегрированных функций безопасности.

Для точной спецификации требований безопасности, в соответствии с IEC 61508, различаются несколько уровней SIL. Подробную информацию см. в гл. "Функциональная безопасность (SIL)" данного руководства по эксплуатации.

Устройство соответствует требованиям IEC 61508: 2010 (Edition 2). В одноканальной эксплуатации оно квалифицировано до SIL2. В многоканальной архитектуре с HFT 1 устройство может применяться однородно избыточно до SIL3.

2.7 Рекомендации NAMUR

Объединение NAMUR представляет интересы автоматизации промышленных технологических процессов в Германии. Выпущенные Рекомендации NAMUR действуют как стандарты в сфере промышленного приборного обеспечения.

Устройство выполняет требования следующих Рекомендаций NAMUR:

- NE 21 – Электромагнитная совместимость оборудования
- NE 43 – Уровень сигнала для информации об отказе измерительных преобразователей
- NE 53 – Совместимость промышленных приборов и компонентов индикации/настройки
- NE 107 – Самоконтроль и диагностика промышленных устройств

Дополнительные сведения см. на www.namur.de.

¹⁾ Исключение: исполнения с диапазонами измерения от 250 бар, подлежащие действию Директивы EU для оборудования под давлением.

2.8 Экологическая безопасность

Защита окружающей среды является одной из наших важнейших задач. Принятая на нашем предприятии система экологического контроля сертифицирована в соответствии с DIN EN ISO 14001 и обеспечивает постоянное совершенствование комплекса мер по защите окружающей среды.

Защите окружающей среды будет способствовать соблюдение рекомендаций, изложенных в следующих разделах данного руководства:

- Глава " Упаковка, транспортировка и хранение"
- Глава " Утилизация"

3 Описание изделия

3.1 Состав

Комплект поставки

Комплект поставки включает:

- Преобразователь давления VEGABAR 81

В комплект поставки также входит:

- Документация
 - Руководство по быстрой начальной установке VEGABAR 81
 - Safety Manual (SIL)
 - Документация: Параметры устройства (значения по умолчанию)
 - Документация: Параметры устройства по заказу (отличающиеся от значений по умолчанию)
 - Сертификат проверки преобразователя давления
 - Инструкции для дополнительного оснащения прибора (при наличии дополнительного оснащения)
 - "Инструкции по безопасности" (опция для Ex-исполнений)
 - При необходимости, прочая документация



Информация:

В руководстве по эксплуатации описываются также особенности устройства, которые могут быть выбраны как опции.

Поставляемое исполнение исходит из спецификации заказа.

Сфера действия данного руководства по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации действует для следующих исполнений устройства:

- Аппаратное обеспечение 1.0.0 и выше
- Версия ПО 1.2.5 и выше



Примечание:

Аппаратную версию и версию ПО устройства можно найти:

- На типовой табличке блока электроники
- В операционном меню "Инфо"

Типовая табличка

Типовая табличка содержит важные данные для идентификации и применения прибора:



Рис. 1: Данные на типовой табличке устройства (пример)

- 1 Код изделия
- 2 Поле для сертификационных данных
- 3 Технические данные
- 4 Серийный номер устройства
- 5 QR-код
- 6 Символ класса защиты прибора
- 7 Идент. номера документации
- 8 Маркировка SIL

Поиск устройства по серийному номеру

Типовая табличка содержит серийный номер прибора. По серийному номеру на нашей домашней странице можно найти следующие данные для прибора:

- Код изделия (HTML)
- Дата отгрузки с завода (HTML)
- Особенности устройства в соответствии с заказом (HTML)
- Руководство по эксплуатации, Руководство по быстрой начальной установке и Safety Manual в версии на момент поставки (PDF)
- Протокол испытаний (PDF) - опция

На сайте " в поле поиска введите серийный номер устр

Эти данные также можно получить через приложение на смартфоне:

- Загрузите приложение VEGA Tools из " Apple App Store" или " Google Play Store".
- Сканируйте матричный код с таблички устройства или
- вручную введите серийный номер в приложение.

3.2 Принцип работы

Область применения

Преобразователь давления VEGABAR 81 применяется в любых промышленных отраслях для измерения следующих типов давления.

- Избыточное давление
- Абсолютное давление
- Вакуум

Измеряемые среды

Измеряемые среды - газы, пары и жидкости.

Соответствующие условиям процесса изолирующие диафрагмы VEGABAR 81 обеспечивают измерение также на агрессивных и горячих жидкостях.

Измеряемые величины VEGABAR 81 предназначен для измерения следующих параметров процесса:

- Давление процесса
- Уровень

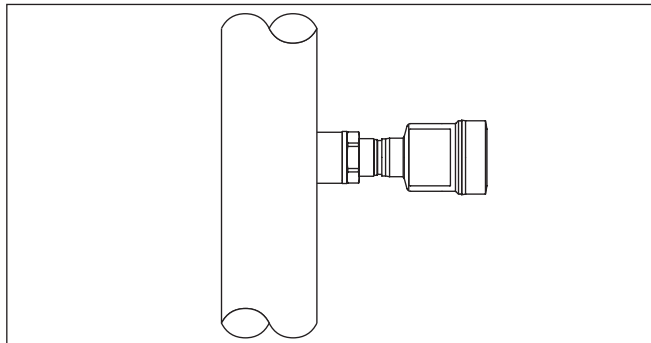


Рис. 2: Измерение давления с VEGABAR 81

Электронное дифференциальное давление

В зависимости от исполнения, VEGABAR 81 также может применяться для измерения электронного дифференциального давления. Для этого устройство комбинируется с ведомым датчиком.

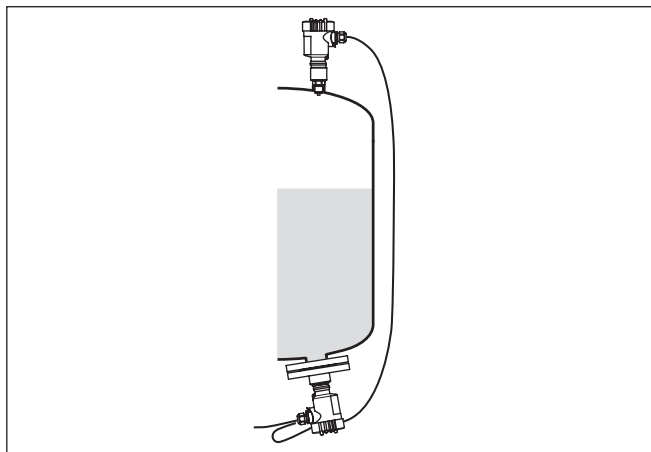


Рис. 3: Измерение дифференциального давления посредством комбинации ведущего/ведомого датчиков

Подробные указания см. в руководстве по эксплуатации ведомого датчика.



Для достижения уровня полноты безопасности (SIL) для электронного дифференциального давления, оба устройства должны иметь квалификацию SIL.

Изолирующая диафрагма

VEGABAR 81 оснащен изолирующей диафрагмой с мембраной из нержавеющей стали и передающей жидкостью.

Изолирующая диафрагма имеет две задачи:

- Отделение чувствительного элемента от среды
- Передача давления процесса на чувствительный элемент

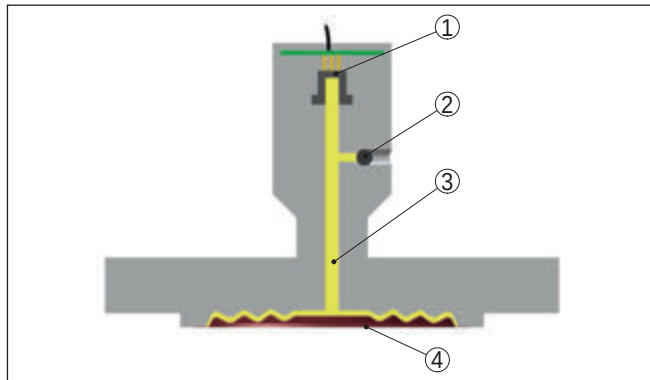


Рис. 4: Конструкция изолирующей диафрагмы

- 1 Чувствительный элемент
- 2 Запечатанная резьбовая пробка наливного отверстия
- 3 Передающая жидкость
- 4 Мембрана из нержавеющей стали

Изолирующая диафрагма может иметь различные исполнения, см. гл. "Размеры".

Измерительная система

Рабочее давление через изолирующую диафрагму воздействует на чувствительный элемент, что приводит к изменению сопротивления. Это изменение преобразуется в соответствующий выходной сигнал и выдается как измеренное значение.

Для измерительных диапазонов 40 бар применяется пьезорезистивный чувствительный элемент с передающей жидкостью, для измерительных диапазонов от 100 бар применяется сухой тензометрический чувствительный элемент.

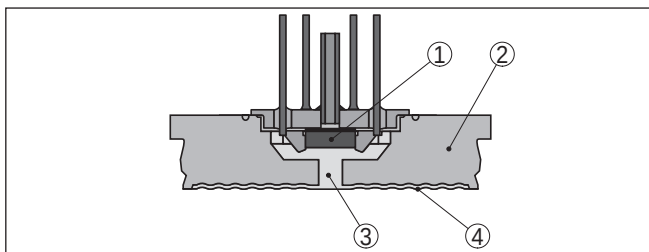


Рис. 5: Конструкция измерительной системы с пьезорезистивным чувствительным элементом

- 1 Чувствительный элемент
- 2 Основная часть
- 3 Передающая жидкость
- 4 Мембрана

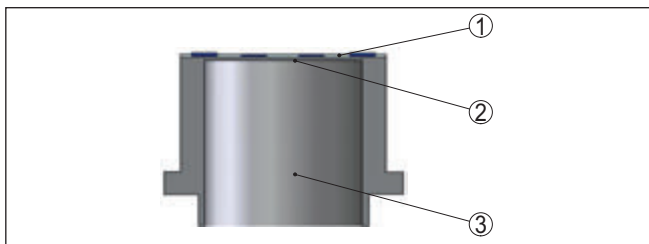


Рис. 6: Конструкция измерительной системы с тензометрическим чувствительным элементом

- 1 Чувствительный элемент
- 2 Мембрана к процессу
- 3 Рабочий цилиндр

Типы давления

Относительное давление: Измерительная ячейка открыта к атмосфере, давление окружающей среды обнаруживается и компенсируется в измерительной ячейке и поэтому не оказывает влияния на измеренное значение.

Абсолютное давление: Измерительная ячейка вакуумированная и закрытая. Давление окружающей среды не компенсируется и поэтому влияет на измеренное значение.

Принцип уплотнения

Измерительная система полностью заваренная и тем самым герметизированная от процесса.

Подходящее уплотнение для присоединения к процессу обеспечивается при монтаже на месте применения. Уплотнение, в зависимости от типа присоединения, может быть также в комплекте поставки, см. гл. "Технические данные", "Материалы и вес".

3.3 Дополнительные процедуры очистки

VEGABAR 81 поставляется также в исполнении "Без масла, жира и силикона". Такие устройства проходят специальную

процедуру очистки для удаления масел, жиров и прочих нарушающих сцепление лака веществ.

Очистка производится на всех контактирующих с процессом деталях, а также на доступных снаружи поверхностях. Для сохранения степени чистоты сразу же после процедуры очистки производится упаковка в пластиковую пленку. Степень чистоты сохраняется, пока устройство находится в не вскрытой оригинальной упаковке.



Осторожно!

VEGABAR 81 в этом исполнении не может применяться на кислороде. Для этого устройства имеют специальное исполнение "Без масла, жира и силикона - для применений на кислороде".

3.4 Особенности SIL



VEGABAR 81 4 ... 20 mA/HART с квалификацией SIL отличается от стандартного устройства по следующим пунктам:

- Типовой шильдик: с логотипом SIL
- Комплект поставки: включает Safety Manual и документацию по параметрам устройства
- Параметрирование: Во время параметрирования выдается статус устройства "Function Check (Функциональный контроль)", функция безопасности деактивирована.
- Измеренное значение: При измеренном значении $< -20\%$ или $> +120\%$ номинального диапазона измерения выдается статус "Failure (Отказ)".
- Меню настройки, "Токовый выход": Состояние отказа 20,5 mA выбрать нельзя.
- Меню настройки, "Режим HART": Опция "Аналоговый токовый выход" предустановленная и не может быть изменена.
- Температура электроники: При температурах вне допустимого диапазона выдается статус "Failure (Отказ)"
- Некоторые покрытия мембраны не допускаются



Информация:

Меры, требуемые для применения устройства в системах, связанных с безопасностью, описаны в руководстве "Safety Manual".

Функциональность SIL не может быть деактивирована ни пользователем, ни сервисной службой.

3.5 Упаковка, транспортировка и хранение

Прибор поставляется в упаковке, обеспечивающей его защиту во время транспортировки. Соответствие упаковки обычным транспортным требованиям проверено согласно ISO 4180.

Упаковка прибора состоит из экологически безвредного и поддающегося переработке картона. Для упаковки приборов в специальном исполнении также применяются пенополиэтилен

Упаковка

и полиэтиленовая пленка, которые можно утилизировать на специальных перерабатывающих предприятиях.

Транспортировка

Транспортировка должна выполняться в соответствии с указаниями на транспортной упаковке. Несоблюдение таких указаний может привести к повреждению прибора.

Осмотр после транспортировки

При получении доставленное оборудование должно быть незамедлительно проверено в отношении комплектности и отсутствия транспортных повреждений. Установленные транспортные повреждения и скрытые недостатки должны быть оформлены в соответствующем порядке.

Хранение

До монтажа упаковки должны храниться в закрытом виде и с учетом имеющейся маркировки складирования и хранения. Если нет иных указаний, необходимо соблюдать следующие условия хранения:

- Не хранить на открытом воздухе
- Хранить в сухом месте при отсутствии пыли
- Не подвергать воздействию агрессивных сред
- Защитить от солнечных лучей
- Избегать механических ударов

Температура хранения и транспортировки

- Температура хранения и транспортировки: см. " Приложение - Технические данные - Условия окружающей среды"
- Относительная влажность воздуха 20 ... 85 %

Подъем и переноска

При весе устройств свыше 18 кг (39.68 lbs), для подъема и переноски следует применять предназначенные и разрешенные для этого приспособления.

3.6 Принадлежности

Инструкции для имеющихся принадлежностей можно найти в разделе загрузок на нашей домашней странице.

PLICSCOM

Модуль индикации и настройки предназначен для индикации измеренных значений, настройки и диагностики.

Встроенный модуль Bluetooth (опция) обеспечивает возможность беспроводной настройки через стандартные настроечные устройства.

VEGACONNECT

Интерфейсный адаптер VEGACONNECT позволяет подключать интеллектуальные устройства к интерфейсу USB персонального компьютера.

Ведомые датчики

Система из соединенных между собой VEGABAR 81 и ведомого датчика типа VEGABAR 80 позволяет осуществлять электронное измерение дифференциального давления.

VEGADIS 81

Выносной блок VEGADIS 81 предназначен для индикации измеренных значений и настройки датчиков VEGA-plics®.

Адаптер VEGADIS	Адаптер для VEGADIS является запасной частью для датчиков с двухкамерным корпусом. Адаптер предназначен для подключения выносного блока индикации VEGADIS 81 через разъем M12 x 1 на корпусе датчика.
VEGADIS 82	VEGADIS 82 предназначен для индикации измеренных значений и настройки датчиков с протоколом HART. Выносной блок индикации и настройки подключается в линию сигнала 4 ... 20 mA/HART.
Защита от перенапряжений	Защита от перенапряжений B81-35 устанавливается на месте соединительных клемм в одно- и двухкамерном корпусе.
Защитный кожух	Защитный колпак предохраняет корпус датчика от загрязнения и сильного нагрева из-за солнечных лучей.
Фланцы	Резьбовые фланцы могут иметь различное исполнение в соответствии со следующими стандартами: DIN 2501, EN 1092-1, BS 10, ASME B 16.5, JIS B 2210-1984, GOST 12821-80.
Приварные штуцеры, резьбовые и гигиенические адаптеры	Приварные штуцеры служат для присоединения устройства к процессу, резьбовые и гигиенические адаптеры - для простой адаптации устройств со стандартным резьбовым присоединением к типам присоединения, например гигиеническим, на стороне процесса.

4 Монтаж

4.1 Общие указания

Условия процесса



Примечание:

Для обеспечения безопасности, устройство должно эксплуатироваться только в пределах допустимых условий процесса. Соответствующие данные см. в гл. " *Технические данные*" этого руководства по эксплуатации или на типовой табличке.

Поэтому до монтажа устройства нужно убедиться, что все части устройства, которые будут находиться в процессе, применимы для данных условий процесса.

К таким частям относятся:

- Активная чувствительная часть
- Присоединение к процессу
- Уплотнение к процессу

Особо учитываемые условия процесса:

- Давление процесса
- Температура процесса
- Химические свойства среды
- Абразивные и механические воздействия

Защита от влажности

Для защиты устройства от проникновения влаги использовать следующие меры:

- Использовать подходящий кабель (см. гл. " *Подключение к источнику питания*")
- Туго затянуть кабельный ввод или штекерный разъем.
- Соединительный кабель перед кабельным вводом или штекерным разъемом провести вниз

Это необходимо, прежде всего, при монтаже на открытом воздухе, в помещениях с повышенной влажностью, например из-за моечных процессов, и на емкостях с охлаждением или подогревом.



Примечание:

Убедитесь, что во время установки и обслуживания внутрь устройства не может попасть влага или загрязнения.

Для соблюдения степени защиты устройства крышка устройства при эксплуатации должна быть закрыта и, соответственно, застопорена.

Ввертывание

Приборы с резьбовым присоединением следует ввертывать подходящим гаечным ключом за шестигранник присоединения.

Размер ключа см. гл. " *Размеры*".



Внимание!

Запрещается ввертывать прибор, держа его за корпус или электрические разъемы! В противном случае, в зависимости

от исполнения, при затягивании можно повредить, например, вращательную механику корпуса.

Вибрации

Исключите возможность повреждения устройства из-за боковых сил, например вибраций. Для этого устройства с резьбовым присоединением G $\frac{1}{2}$ из пластмассы рекомендуется на месте применения укрепить подходящим держателем измерительного устройства.

В случае сильных вибраций на месте применения, рекомендуется использовать датчик с выносным корпусом, см. гл. " *Выносной корпус*".

Допустимое давление процесса (MWP) для устройства

Допустимый диапазон давления процесса обозначен на типовой табличке устройства как "MWP" (Maximum Working Pressure - максимальное рабочее давление), см. п. " *Состав*". Давление MWP учитывает самое слабое по давлению звено в сочетании измерительной ячейки и присоединения к процессу и может быть приложено длительно. Значение MWP дается при нормальной температуре +20 °C (+68 °F). Оно действует также, когда, в зависимости от заказа, установлена измерительная ячейка с более высоким измерительным диапазоном, чем допустимый диапазон давления у присоединения к процессу.

Чтобы не возникало повреждения устройства, испытательное давление может только кратковременно превышать указанное значение MWP в 1,5 раза при нормальной температуре. При этом следует учитывать данные номинального давления присоединения и перегрузки измерительной ячейки (см. гл. " *Технические данные*").

Допустимый диапазон давления может также ограничиваться, согласно применимой норме, температурным снижением номинальных параметров присоединения к процессу, например фланцев.

Допустимое давление процесса (MWP) для монтажных принадлежностей

Допустимый диапазон давления процесса указан на типовой табличке устройства. Устройство может эксплуатироваться с этим диапазоном давления, только если используемые монтажные принадлежности также соответствуют этим значениям. Убедитесь, что применяемые фланцы, приварные штуцеры, зажимные кольца зажимных присоединений, уплотнения и т.д. исполняют эти значения.

Предельные температуры

При высоких температурах процесса температура окружающей среды часто также бывает повышенной. Пределы температуры окружающей среды корпуса электроники и соединительного кабеля, указанные в п. " *Технические данные*", не должны превышать.

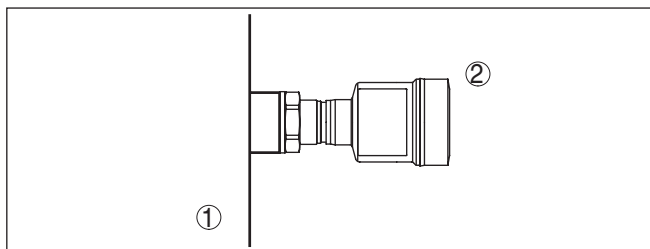


Рис. 7: Диапазоны температуры

- 1 Температура процесса
- 2 Температура окружающей среды

Применение на кислороде

4.2 Указания для применения на кислороде

Реакция кислорода и других газов с маслами, жирами и пластмассами может привести к взрыву. Поэтому необходимо принять следующие меры:

- Все компоненты установки, например измерительные устройства, должны быть очищены в соответствии с требованиями принятых стандартов и норм.
- При применении на кислороде, в зависимости от материала уплотнения, нельзя превышать определенные максимальные температуры и давления, см. гл. "Технические данные"



Опасность!

Полиэтиленовую пленку, в которую запаян датчик в исполнении для применения на кислороде, можно снимать только непосредственно перед монтажом прибора. После удаления защиты на присоединении становится виден знак "O₂". Следует исключить попадание масла, жира или грязи на прибор. Взрывоопасно!

Функция фильтрующего элемента

4.3 Вентиляция и выравнивание давления

Фильтрующий элемент в корпусе с электроникой имеет следующие функции:

- Вентиляция корпуса электроники
- Компенсация атмосферного давления (при диапазонах измерения относительного давления)



Осторожно!

Через фильтрующий элемент выравнивание давления достигается с временной задержкой. Поэтому при быстром открытии/закрытии крышки корпуса возможно изменение измеренного значения в течение прибл. 5 сек на величину до 15 мбар.

Чтобы вентиляция действовала, фильтрующий элемент должен быть всегда свободен от отложений. При горизонтальном монтаже, для лучшей защиты фильтрующего элемента от

отложения осадка, поверните корпус, так чтобы фильтрующий элемент после монтажа смотрел вниз.



Осторожно!

Для очистки не использовать очистку под высоким давлением. В противном случае фильтрующий элемент может быть поврежден, и в корпус будет попадать влага.

Далее описано, как устроен фильтрующий элемент у отдельных исполнений устройства.

Положение фильтрующего элемента

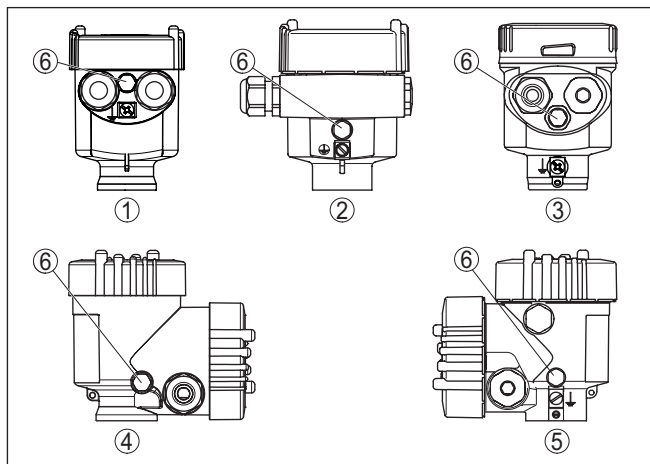


Рис. 8: Позиция фильтрующего элемента

- 1 Пластик, нержавеющая сталь (точное литье), 1-камерный
- 2 Алюминий, 1-камерный
- 3 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)
- 4 Пластик, 2-камерный
- 5 Алюминий, нержавеющая сталь (точное литье), 2-камерный
- 6 Фильтрующий элемент

У следующих устройств вместо фильтрующего элемента установлена заглушка:

- Устройства в исполнении со степенью защиты IP66/IP68 (1 bar) - вентиляция через капилляр в постоянно соединенном кабеле
- Устройства на абсолютное давление

Позиция фильтрующего элемента у исполнения Ex d

→ Для лучшей защиты фильтрующего элемента от отложения осадка, поверните металлическое кольцо, так чтобы фильтрующий элемент после монтажа прибора смотрел вниз.

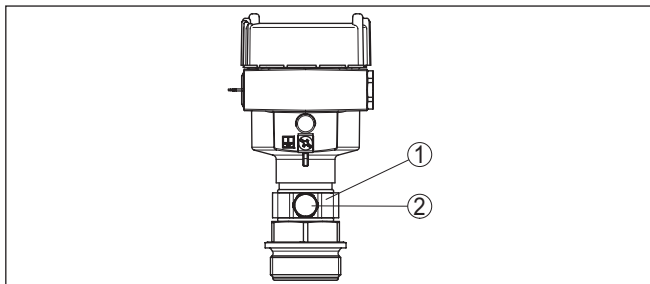


Рис. 9: Положение фильтрующего элемента - исполнение Ex d

- 1 Поворотное металлическое кольцо
- 2 Фильтрующий элемент

У устройств на абсолютное давление вместо фильтрующего элемента установлена заглушка.

Положение фильтрующего элемента у исполнения со второй линией защиты (Second Line of Defense)

Вторая линия защиты (Second Line of Defense, SLOD) представляет собой второй уровень отделения от процесса в виде газонепроницаемой втулки в горлышке корпуса, предупреждающей проникновение среды в корпус.

У таких устройств технологическая часть прибора полностью герметизирована. Применяется измерительная ячейка абсолютного давления, поэтому вентиляция не требуется.

Для измерительных диапазонов относительного давления давление окружающей среды регистрируется опорным датчиком в электронике и компенсируется.

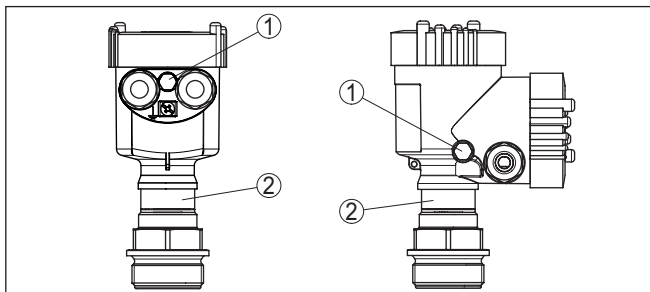


Рис. 10: Положение фильтрующего элемента - газонепроницаемая втулка

- 1 Фильтрующий элемент
- 2 Газонепроницаемая втулка

Позиция фильтрующего элемента у исполнения IP69K

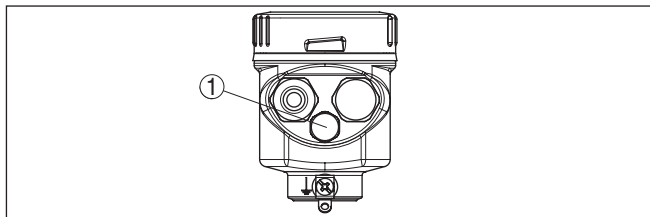


Рис. 11: Положение фильтрующего элемента - исполнение IP69K

1 Фильтрующий элемент

У устройств на абсолютное давление вместо фильтрующего элемента установлена заглушка.

Схема установки для измерения на газах

4.4 Измерение давления процесса

Соблюдайте следующее указание по измерительной схеме:

- Устройство монтировать выше места измерения

В этом случае возможный конденсат будет стекать в рабочую линию.

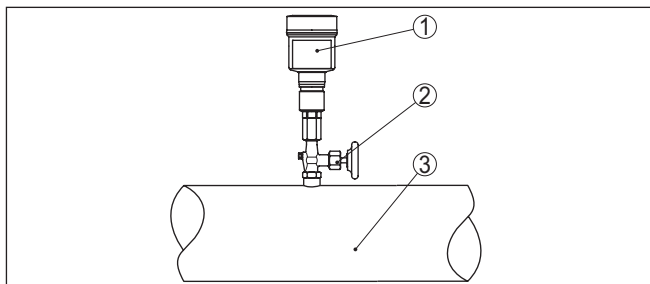


Рис. 12: Измерительная схема для измерения давления газов в трубопроводах

- 1 VEGABAR 81
- 2 Запорный вентиль
- 3 Трубопровод

Схема установки для измерения на паре

Соблюдайте следующие указания по измерительной схеме:

- Подключать через сифон
- Сифон не изолировать
- Перед пуском в эксплуатацию сифон заполнить водой

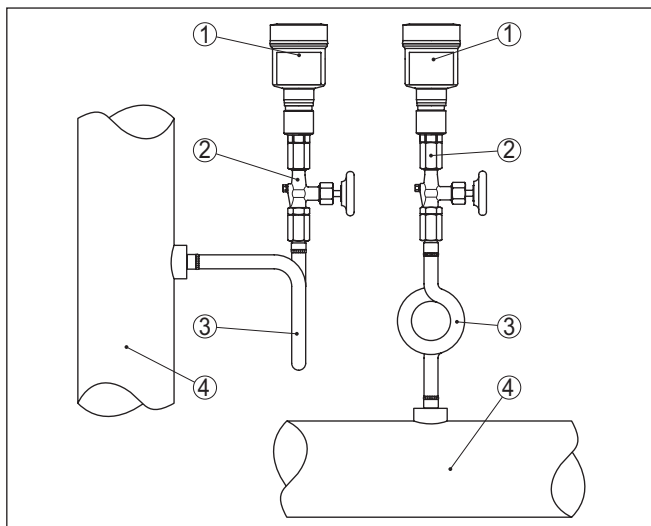


Рис. 13: Измерительная схема для измерения давления пара в трубопроводах

- 1 VEGABAR 81
- 2 Запорный вентиль
- 3 Сифон U- или кругообразной формы
- 4 Трубопровод

В трубном колене накапливается конденсат и тем самым создается водяной затвор, что, при применении на перегретом паре, обеспечивает температуру среды $< 100^{\circ}\text{C}$ на датчике.

Схема установки для измерения на жидкостях

Соблюдайте следующее указание по измерительной схеме:

- Устройство монтировать ниже места измерения

Тогда линия активного давления будет всегда заполнена жидкостью, и газовые пузырьки смогут подниматься назад в рабочую линию.

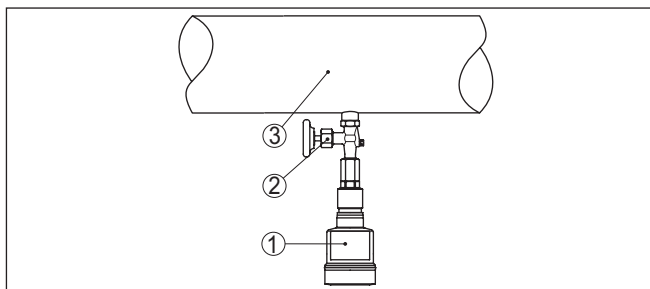


Рис. 14: Измерительная схема для измерения давления жидкостей в трубопроводах

- 1 VEGABAR 81
- 2 Запорный вентиль
- 3 Трубопровод

4.5 Измерение уровня

Измерительная схема

Соблюдайте следующие указания по измерительной схеме:

- Устройство монтировать ниже уровня Min.
- Устройство монтировать в удалении от потока заполнения или опорожнения.
- Устройство монтировать так, чтобы оно было защищено от толчков давления при работе мешалок.

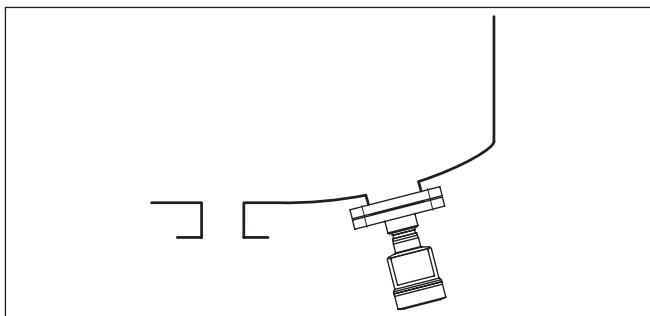


Рис. 15: Измерительная схема для измерения уровня

4.6 Выносной корпус

Состав

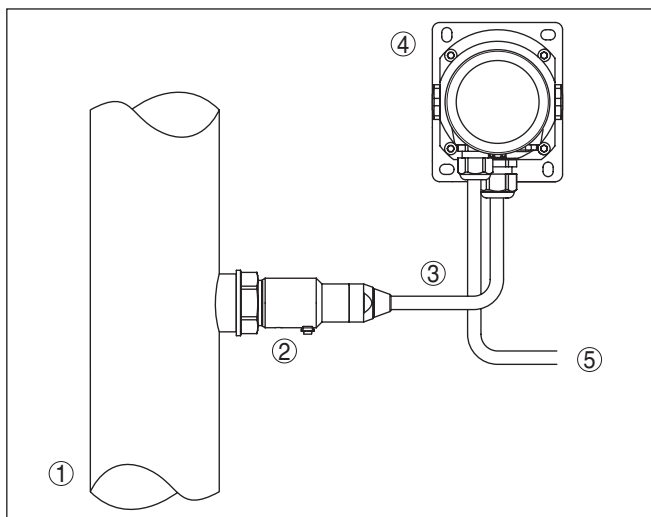


Рис. 16: Расположение рабочего узла и выносного корпуса

- 1 Трубопровод
- 2 Рабочий узел
- 3 Соединительная линия между рабочим узлом и выносным корпусом
- 4 Выносной корпус
- 5 Сигнальный кабель

5 Подключение к источнику питания

5.1 Подготовка к подключению

Указания по безопасности

Основные указания по безопасности:

- Электрическое подключение на месте эксплуатации должно производиться только обученным и допущенным квалифицированным персоналом.
- Если возможны перенапряжения, установить защиту от перенапряжений



Внимание!

Соединять или отсоединять только в состоянии не под напряжением.

Питание

Подача питания и передача токового сигнала осуществляются по одному и тому же двухпроводному кабелю. Рабочее напряжение питания зависит от исполнения прибора.

Напряжение питания см. п. " *Технические данные*".

Должна быть предусмотрена безопасная развязка цепи питания от цепей тока сети по DIN EN 61140 VDE 0140-1.

Устройство должно запитываться от токовой цепи с ограниченной энергией по IEC 61010-1, например блока питания по классу 2.

Для рабочего напряжения нужно учитывать следующие дополнительные влияния:

- Уменьшение выходного напряжения источника питания под номинальной нагрузкой (например при токе датчика в состоянии отказа 20,5 mA или 22 mA)
- Влияние дополнительных устройств в токовой цепи (см. значения нагрузки в гл. " *Технические данные*")

Соединительный кабель

Устройство подключается посредством стандартного двухпроводного неэкранированного кабеля. В случае возможности электромагнитных помех выше контрольных значений по EN 61326-1 для промышленных зон, рекомендуется использовать экранированный кабель.

Для устройств с корпусом и кабельным вводом используйте кабель круглого сечения. Для обеспечения уплотнительного действия кабельного ввода (степени защиты IP), используйте кабельный ввод, подходящий для диаметра кабеля.

Для работы в многоточечном режиме HART рекомендуется использовать экранированный кабель.

Экранирование кабеля и заземление

Если требуется экранированный кабель, кабельный экран рекомендуется подключить к потенциалу земли с обеих сторон. В датчике кабельный экран следует подключить непосредственно к внутренней клемме заземления. Внешняя клемма заземления на корпусе должна быть низкоомно соединена с потенциалом земли.



Для Ех-установок заземление выполняется согласно правилам монтажа электроустановок.

Для гальванических установок, а также для емкостей с катодной коррозионной защитой, следует учитывать существование значительных разностей потенциалов. При двустороннем заземлении экрана это может привести к недопустимо высоким токам экрана.



Примечание:

Металлические части устройства (присоединение, чувствительный элемент, концентрическая труба и т.д.) имеют токопроводящее соединение с внутренней и внешней клеммами заземления на корпусе. Это соединение существует или непосредственно металлически, или, в случае устройства с выносной электроникой, через экран специального соединительного кабеля.

Данные по соединениям потенциалов внутри устройства см. в гл. "Технические данные".

Кабельные вводы

Метрическая резьба

В случае корпусов устройств с метрической резьбой отверстий под кабельные вводы, кабельные вводы ввертываются на заводе. Кабельные вводы закрыты пластиковыми заглушками для защиты при транспортировке.



Примечание:

Перед выполнением электрического подключения эти заглушки необходимо снять.

Резьба NPT

У устройств, корпус которых имеет отверстия под кабельные вводы с самоуплотняющимися резьбами NPT, при поставке с завода кабельные вводы могут быть не установлены. Поэтому для защиты при транспортировке свободные отверстия под кабельные вводы закрыты красными пылезащитными колпачками.



Примечание:

Перед вводом в эксплуатацию эти защитные колпачки должны быть заменены сертифицированными кабельными вводами или подходящими заглушками.

В случае пластикового корпуса кабельный ввод NPT или стальной кабелепровод должны вворачиваться в резьбовую вставку без смазки.

Максимальный момент затяжки для всех корпусов см. в гл. "Технические данные".

5.2 Подключение

Техника подключения

Подключение питания и выхода сигнала осуществляется через подпружиненные контакты в корпусе.

Подключение к модулю индикации и настройки и интерфейсному адаптеру осуществляется через контактные штырьки в корпусе.



Информация:

Клеммный блок является съемным и может быть удален с электроники. Для этого нужно маленькой отверткой поддеть и вытащить клеммный блок. При установке клеммного блока назад должен быть слышен звук защелкивания.

Порядок подключения

Выполнить следующее:

1. Отвинтить крышку корпуса.
2. Снять модуль индикации и настройки, если он установлен, повернув его слегка влево.
3. Ослабить накидную гайку кабельного ввода и вынуть заглушку.
4. Удалить прибл. 10 см обкладки кабеля, концы проводов зачистить прибл. на 1 см.
5. Вставить кабель в датчик через кабельный ввод.

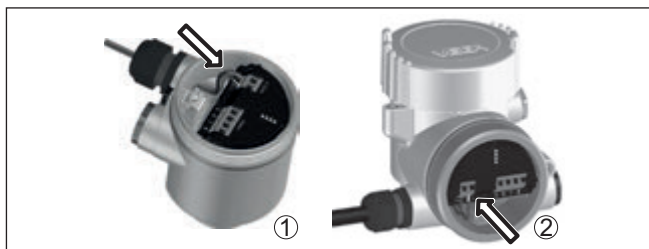


Рис. 17: Подключение: шаги 5 и 6

- 1 Однокамерный корпус
- 2 Двухкамерный корпус

6. Концы проводов вставить в контакты в соответствии со схемой подключения.



Примечание:

Жесткие провода и гибкие провода с гильзами на концах вставляются прямо в отверстия контактов. В случае гибких проводов без конечных гильз, чтобы открыть отверстие контакта, нужно слегка нажать на вершину контакта маленькой отверткой, после удаления отвертки контакты снова закроются.

7. Слегка потянув за провода, проверить надежность их закрепления в контактах
8. Экран подключить к внутренней клемме заземления, а внешнюю клемму заземления соединить с выравниванием потенциалов.
9. Туго затянуть гайку кабельного ввода. Уплотнительное кольцо должно полностью облегать кабель.

10. Снова установить модуль индикации и настройки, если он имеется.

11. Завинтить крышку корпуса.

Электрическое подключение выполнено.

5.3 Однокамерный корпус



Рисунок ниже действителен для исполнения без взрывозащиты, исполнения с искробезопасной цепью (Ex ia) и исполнения со взрывонепроницаемой оболочкой (Ex d).

Отсек электроники и подключения

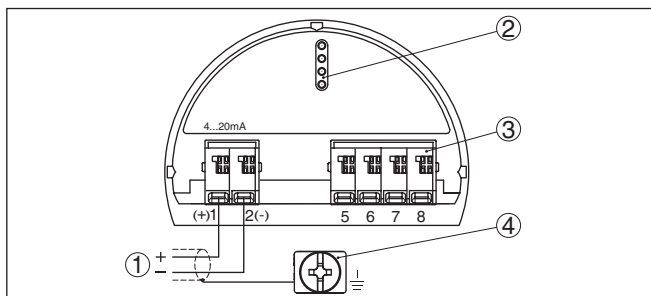


Рис. 18: Отсек электроники и подключения (однокамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Для выносного устройства индикации и настройки или ведомого датчика
- 4 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

5.4 Двухкамерный корпус



Рисунки ниже действительны для исполнения без взрывозащиты, а также для исполнения Ex ia.

Отсек электроники

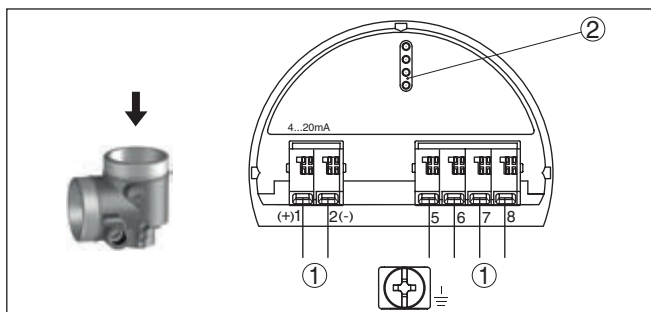


Рис. 19: Отсек электроники (двухкамерный корпус)

- 1 Внутреннее соединение с отсеком подключения
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера

Отсек подключения

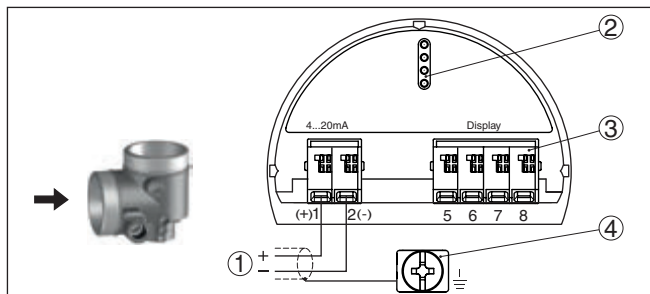


Рис. 20: Отсек подключения (двухкамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Для выносного блока индикации и настройки
- 4 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

Дополнительная электроника - дополнительный токовый выход

SIL

Для вывода второго измеренного значения можно применять дополнительную электронику - дополнительный токовый выход. Оба токовых выхода пассивные и должны получать питание.

Дополнительный токовый выход (II) не может применяться в системах безопасности, соответствующих SIL.

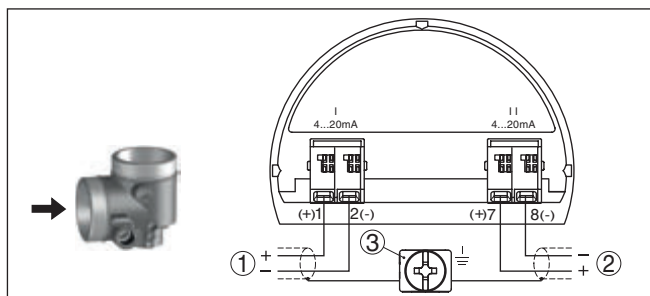


Рис. 21: Отсек подключения в двухкамерном корпусе, дополнительная электроника - дополнительный токовый выход

- 1 Токовый выход (I) - питание датчика и выход сигнала (с HART)
- 2 Дополнительный токовый выход (II) - питание и выход сигнала (без HART)
- 3 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

Отсек подключения -
модуль PLICSMOBILE 81

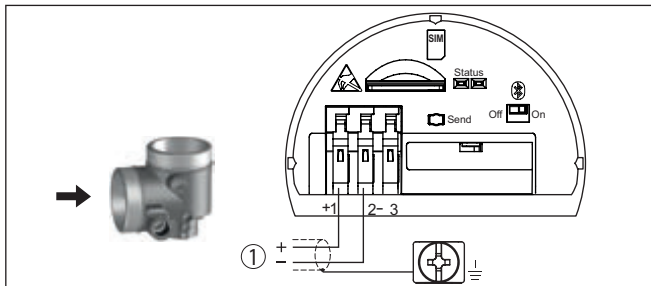


Рис. 22: Отсек подключения - модуль PLICSMOBILE 81

1 Питание

Подробную информацию по подключению см. в руководстве по эксплуатации "PLICSMOBILE".

5.5 Двухкамерный корпус Ex d ia

Отсек электроники

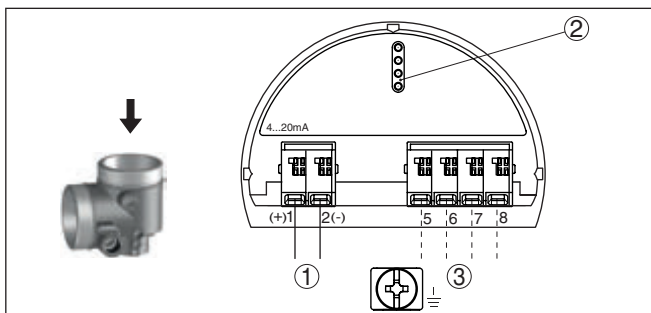


Рис. 23: Отсек электроники (двухкамерный корпус, исполнение с комбинированной взрывозащитой Ex d ia)

- 1 Внутреннее соединение с отсеком подключения
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Внутреннее соединение с разъемом для выносного блока индикации и настройки (вариант)



Примечание:

При использовании устройства в исполнении Ex d ia многоточечный режим HART невозможен.

Отсек подключения

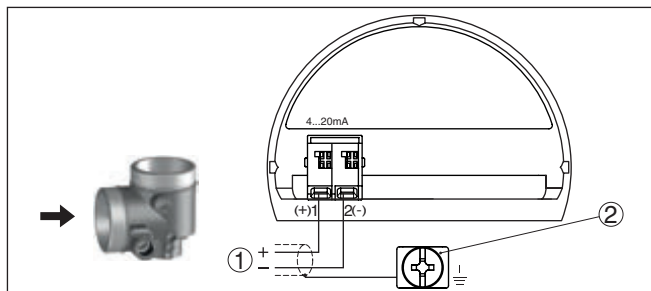


Рис. 24: Отсек подключения (двухкамерный корпус, исполнение с комбинированной взрывозащитой Ex d ia)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

5.6 Двухкамерный корпус с адаптером для VEGADIS

Отсек электроники

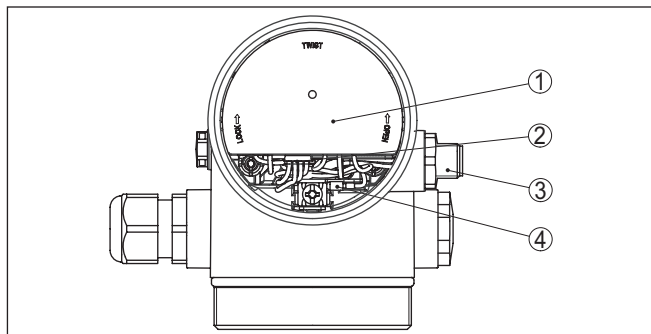


Рис. 25: Вид отсека электроники с адаптером VEGADIS для подключения выносного устройства индикации и настройки

- 1 Адаптер VEGADIS
- 2 Внутреннее штекерное соединение
- 3 Штекерный разъем M12 x 1

Назначение контактов штекерного разъема

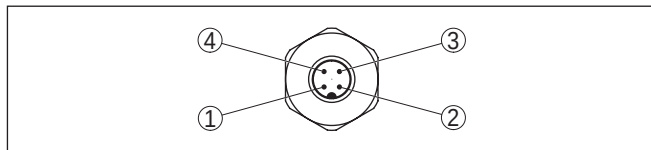


Рис. 26: Штекерный разъем M12 x 1, вид сверху

- 1 Pin 1
- 2 Pin 2
- 3 Pin 3
- 4 Pin 4

Контактный штырек	Цвет соединительного кабеля в датчике	Клемма блока электроники
Pin 1	Коричневый	5
Pin 2	Белый	6
Pin 3	Голубой	7
Pin 4	Черный	8

Назначение проводов соединительного кабеля

5.7 Корпус IP66/IP68 (1 bar)

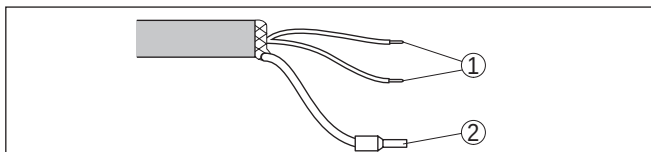


Рис. 27: Назначение проводов постоянно подключенного соединительного кабеля

- 1 Коричневый (+) и голубой (-): к источнику питания или системе формирования сигнала
- 2 Экранирование

5.8 Выносной корпус при исполнении IP68 (25 bar)

Общий обзор

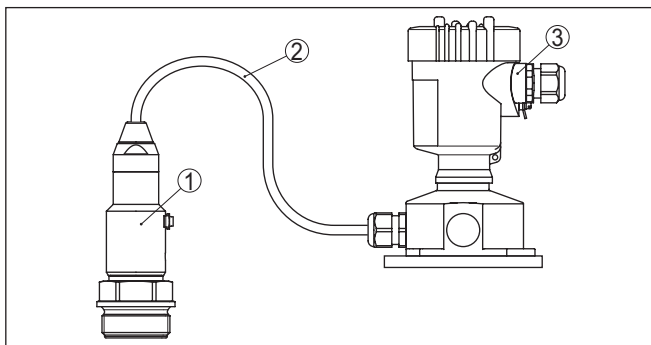


Рис. 28: VEGABAR 81 в исполнении IP68, 25 bar, с осевым выводом кабеля и выносным корпусом

- 1 Чувствительный элемент
- 2 Соединительный кабель
- 3 Выносной корпус

Отсек электроники и подключения для питания

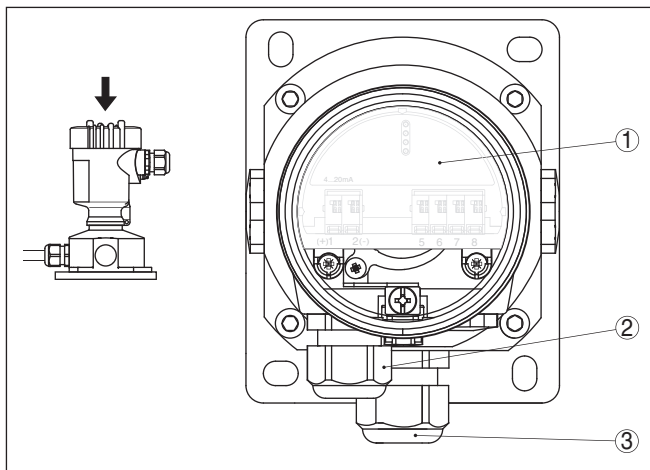


Рис. 29: Отсек электроники и подключения

- 1 Блок электроники
- 2 Кабельный ввод для источника питания
- 3 Кабельный ввод для соединительного кабеля чувствительного элемента

Клеммный отсек в цоколе корпуса

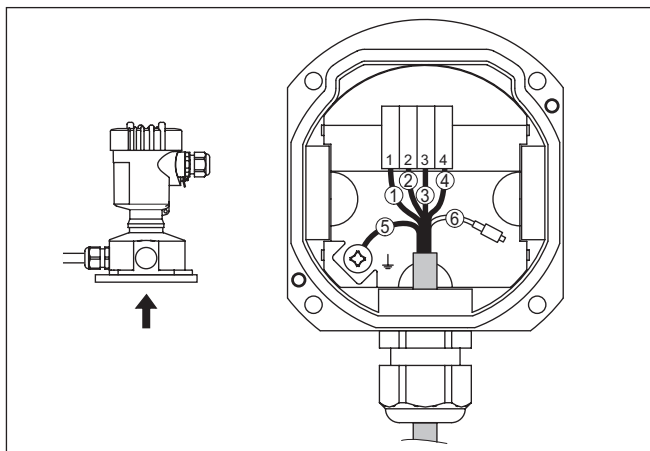


Рис. 30: Подключение рабочего узла в цоколе корпуса

- 1 Желтый
- 2 Белый
- 3 Красный
- 4 Черный
- 5 Экранирование
- 6 Капилляр для выравнивания давления

Отсек электроники и подключения

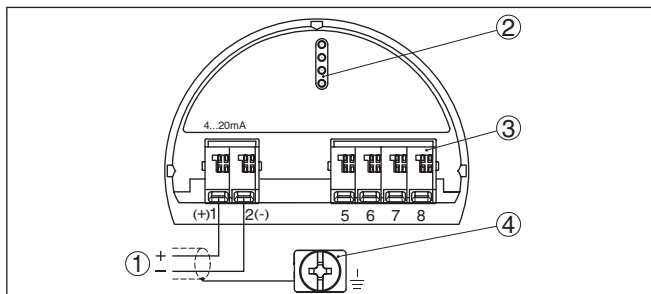


Рис. 31: Отсек электроники и подключения (однокамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Для выносного устройства индикации и настройки или ведомого датчика
- 4 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

5.9 Пример подключения

Пример подключения с дополнительным токовым выходом

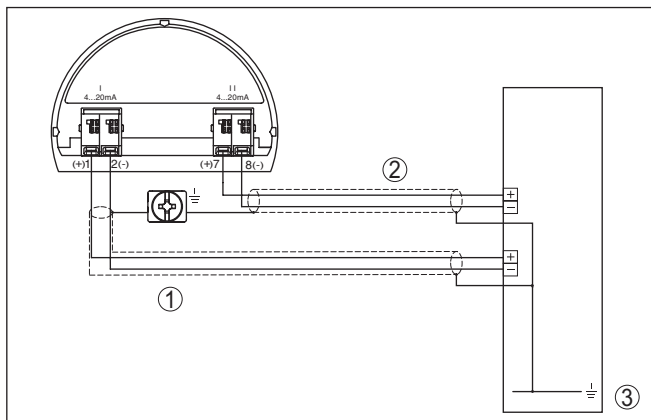


Рис. 32: Пример подключения VEGABAR 81 с дополнительным токовым выходом

- 1 Токовая цепь питания и сигнала датчика
- 2 Токовая цепь сигнала - дополнительный токовый выход
- 3 Входная карта ПЛК

Датчик	Цепь тока	Входная карта ПЛК
Клемма 1 (+) пассив.	Токовая цепь питания и сигнала датчика	Вход 1, клемма (+) актив.
Клемма 2 (-) пассив.	Токовая цепь питания и сигнала датчика	Вход 1, клемма (-) актив.

Датчик	Цепь тока	Входная карта ПЛК
Клемма 7 (+) пассив.	Токовая цепь сигнала - дополнительный токовый выход	Вход 2, клемма (+) актив.
Клемма 8 (-) пассив.	Токовая цепь сигнала - дополнительный токовый выход	Вход 2, клемма (-) актив.

5.10 Фаза включения

После подключения к источнику питания или после восстановления напряжения выполняется самопроверка устройства:

- Внутренняя проверка электроники
- Индикация сообщения о статусе на дисплее или ПК
- Кратковременный скачок выходного сигнала до установленного токового значения отказа

После этого на сигнальном кабеле выдается текущее измеренное значение. Это значение учитывает уже выполненные установки, например заводскую установку.

6 Функциональная безопасность (SIL)

6.1 Постановка цели

Предпосылка

Технологические установки и машины при опасных отказах могут приводить к рискам для людей, окружающей среды и материальных ценностей. На месте эксплуатации должна быть выполнена оценка риска таких отказов, в зависимости от которой определяются меры по уменьшению риска посредством предотвращения, распознавания и устранения ошибок.

Безопасность оборудования через уменьшение рисков

Та часть безопасности оборудования, которая зависит от правильной, с точки зрения уменьшения риска, функции связанных с безопасностью компонентов, называется функциональной безопасностью. Поэтому компоненты, применяемые в таких системах безопасности, должны выполнять свое назначение (функцию безопасности) с определенным уровнем вероятности.

Стандарты и уровни безопасности

Требования безопасности к таким компонентам описаны в международных стандартах IEC 61508 и 61511, устанавливающих масштаб для единообразной и сравнимой оценки безопасности устройств и оборудования или машин и тем самым содействующем международной правовой безопасности. В зависимости от степени требуемого уменьшения риска, различаются уровни безопасности от SIL1 для малого риска до SIL4 для очень высокого риска (SIL = Safety Integrity Level, уровень полноты безопасности).

6.2 Квалификация SIL

Свойства и требования

При разработке устройств, которые могут применяться в системах безопасности, обращается особое внимание на исключение систематических ошибок, а также обнаружение случайных ошибок и управление ими.

Ниже приведены важнейшие свойства и требования с точки зрения функциональной безопасности по IEC 61508 (Edition 2):

- Внутренний контроль релевантных для безопасности частей схемы
- Расширенная стандартизация разработки программного обеспечения
- Переход релевантных для безопасности выходов в определенное безопасное состояние в случае ошибки
- Определение вероятности отказов для определенной функции безопасности
- Безопасное параметрирование в незащищенной среде настройки
- Контрольная проверка

Safety Manual

Квалификация SIL компонентов описана в Руководстве по функциональной безопасности (Safety Manual), в котором приведены все релевантные для безопасности данные и

сведения, необходимые для эксплуатации и проектирования систем безопасности. Этот документ прилагается к каждому устройству с квалификацией SIL, а также может быть загружен с нашей домашней страницы через поиск устройств.

6.3 Область применения

Устройство может применяться для измерения давления и гидростатического уровня жидкостей в системах, связанных с безопасностью (SIS) согласно IEC 61508 и IEC 61511. Следует учитывать данные руководства Safety Manual.

Для этого разрешены следующие входы/выходы:

- Токовый выход 4 ... 20 mA

6.4 Концепция безопасности параметрирования

Средства настройки и параметрирования

Для параметрирования функции безопасности разрешены следующие средства:

- Встроенный модуль индикации и настройки для местной настройки
- Соответствующий управляющему устройству драйвер DTM вместе с программным обеспечением для настройки, соответствующим стандарту FDT/DTM, например PACTware.



Примечание:

Для настройки VEGABAR 81 требуется текущая версия DTM Collection. Изменение релевантных для безопасности параметров возможно только при активном соединении с устройством (в режиме Online).

Безопасное параметрирование

Для исключения возможных ошибок при параметрировании в незащищенной среде настройки, используется метод верификации, позволяющий безопасно обнаруживать ошибки. Для этого релевантные для безопасности параметры после сохранения в устройстве должны проверяться. Дополнительно, для предупреждения случайного или несанкционированного доступа, устройство в нормальном рабочем состоянии заблокировано для изменения параметров. Данная концепция действует как для настройки в устройстве, так и для PACTware с DTM.

Релевантные для безопасности параметры

Для защиты от случайного или несанкционированного изменения установленные параметры должны быть защищены от непреднамеренного доступа. Поэтому устройство поставляется в заблокированном состоянии. В состоянии поставки PIN будет "0000".

При поставке с параметрированием по спецификации к устройству прилагается список значений, отличающихся от базовой установки.

Все релевантные для безопасности параметры после изменения должны верифицироваться.

Установки параметров места измерения должны быть задокументированы. Список всех релевантных для безопасности параметров в состоянии при поставке см. в гл. "Начальная установка с модулем индикации и настройки" в разделе "Доп. настройки - Сброс". Список релевантных для безопасности параметров также можно сохранить и распечатать через PACTware/DTM.

Деблокировать настройку

Для каждого параметрирования устройства требуется деблокировать устройство посредством ввода PIN (см. гл. "Параметрирование, начальная установка - Блокировать настройку"). Состояние устройства будет показано на дисплее символом замкнутого или разомкнутого замка.

PIN в состоянии при поставке: 0000.

Небезопасное состояние устройства



Внимание!

Если настройка деблокирована, функция безопасности должна быть классифицирована как незащищенная. Она остается таковой до надлежащего завершения параметрирования. При необходимости, должны быть приняты меры для прямого поддержания функции безопасности.

Изменение параметров

Все параметры, измененные оператором, автоматически сохраняются в буфере для проверки, которая выполняется на следующем шаге.

Проверить параметры/ Блокировать настройку

После выполнения начальной установки все измененные параметры должны быть верифицированы, т.е. должна быть подтверждена правильность установок таких параметров. Для этого сначала вводится PIN, настройка автоматически блокируется. Далее выполняется сравнение двух символьных строк, нужно подтвердить, что показанные строки символов идентичны, чем исключается ошибка индикации настройки.

Далее нужно подтвердить, что серийный номер устройства был принят правильно, это служит для проверки коммуникации устройства.

Далее будут показаны все измененные параметры, которые необходимо подтвердить. После подтверждения правильности всех параметров, функция безопасности снова обеспечивается.

Неполное завершение



Внимание!

Если процесс параметрирования выполняется неполностью или некорректно (например в случае преждевременного прерывания или отключения питания), устройство остается в неблокированном и тем самым незащищенном состоянии.

Сброс устройства



Внимание!

При сбросе до базовой установки для всех релевантных для безопасности параметров восстанавливаются заводские установки. Поэтому после сброса должна быть выполнена

проверка или повторная установка всех релевантных для безопасности параметров.

7 Начальная установка с помощью модуля индикации и настройки

7.1 Установка модуля индикации и настройки

Модуль индикации и настройки может быть установлен в датчике и снят с него в любое время. Модуль можно установить в одной из четырех позиций со сдвигом на 90°. Для этого не требуется отключать питание.

Выполнить следующее:

1. Отвинтить крышку корпуса.
2. Модуль индикации и настройки установить на электронике в желаемом положении и повернуть направо до щелчка.
3. Туго завинтить крышку корпуса со смотровым окошком.

Для демонтажа выполнить описанные выше действия в обратном порядке.

Питание модуля индикации и настройки осуществляется от датчика.



Рис. 33: Установка модуля индикации и настройки в отсеке электроники однокамерного корпуса

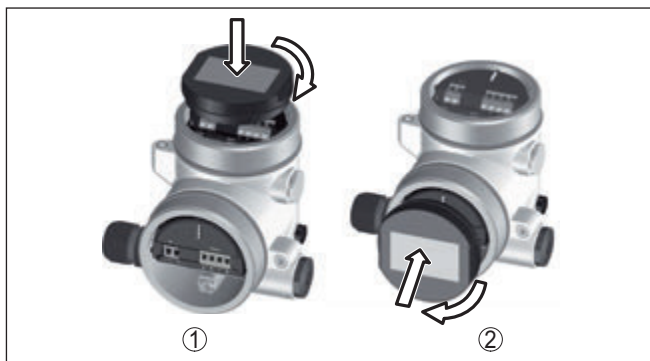


Рис. 34: Установка модуля индикации и настройки в двухкамерном корпусе

- 1 В отсеке электроники
- 2 В отсеке подключения



Примечание:

При использовании установленного в устройстве модуля индикации и настройки для местной индикации требуется более высокая крышка корпуса с прозрачным окошком.

7.2 Система настроек

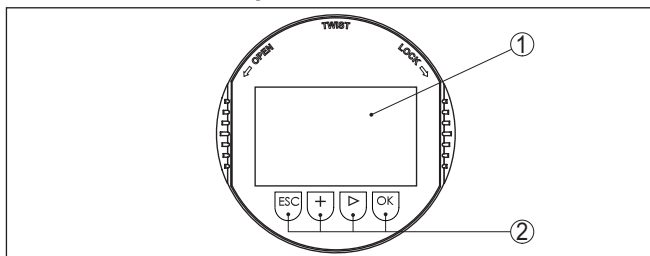


Рис. 35: Элементы индикации и настройки

- 1 ЖК-дисплей
- 2 Кнопки настройки

Функции клавиш

- Клавиша **[OK]**:
 - переход к просмотру меню
 - подтверждение выбора меню
 - Редактирование параметра
 - Сохранение значения
- Клавиша **[>]**:
 - изменение представления измеренного значения
 - перемещение по списку
 - выбор пункта меню
 - Выбор позиции для редактирования
- Клавиша **[+]**:

- изменение значения параметра

- Кнопка **[ESC]**:

- Отмена ввода
- Возврат в меню уровнем выше

Система настройки - непосредственно клавиши

Прибор настраивается с помощью четырех клавиш и меню на жидкокристаллическом дисплее модуля индикации и настройки. Функции клавиш показаны на рисунке выше.

Система настройки - магнитным карандашом

На модуле индикации и настройки с опциональной функцией Bluetooth четыре клавиши настройки можно приводить в действие также магнитным карандашом через закрытую крышку корпуса датчика.

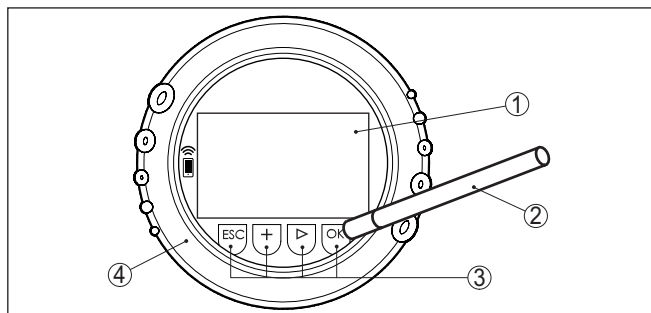


Рис. 36: Элементы индикации и настройки - настройка посредством магнитного карандаша

- 1 ЖК-дисплей
- 2 Магнитный карандаш
- 3 Клавиши настройки
- 4 Крышка с прозрачным окошком

Временные функции

Кратким нажатием клавиш **[+]** и **[->]** редактируемое значение и положение курсора изменяется на одну позицию. При нажатии длительною более 1 с, изменение выполняется непрерывно. При одновременном нажатии клавиш **[OK]** и **[ESC]** в течение более 5 с, выполняется возврат в главное меню. При этом язык меню переключается на "English".

Через 60 мин. после последнего нажатия клавиши автоматически происходит возврат к индикации измеренных значений. Значения, не подтвержденные нажатием клавиши **[OK]**, будут потеряны.

7.3 Индикация измеренного значения

Переключение между тремя различными режимами индикации выполняется клавишей **[->]**.

Первый вид - индикация выбранного измеренного значения шрифтом увеличенного размера.

Второй вид - это индикация выбранного измеренного значения и соответствующей гистограммы.

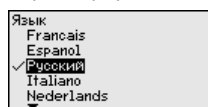
Третий вид - индикация выбранного измеренного значения, а также второго выбранного значения, например значения температуры.



При первой начальной установке клавишей "OK" включается меню выбора "Язык".

Выбор языка

В этом меню выбирается язык меню для дальнейшего параметрирования.



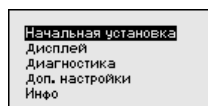
Клавишей "[->]" выберите желаемый язык и подтвердите нажатием "OK", после чего происходит возврат в главное меню.

Потом выбор языка можно всегда изменить через меню "Начальная установка - Дисплей - Язык меню".

7.4 Параметрирование

Главное меню

Главное меню разделено на пять зон со следующими функциями:



Начальная установка: обозначение места измерения, выбор применения, единиц, коррекция положения, установка рабочего диапазона, выход сигнала, блокировать/деблокировать настройку

Дисплей: выбор языка, настройки индикации измеренных значений, подсветка

Диагностика: статус устройства, пиковые значения, моделирование

Доп. настройки: дата/время, сброс, функция копирования

Инфо: имя устройства, версия аппаратного и программного обеспечения, дата заводской установки, особенности датчика



Примечание:

Для оптимальной настройки измерения необходимо в главном меню "Начальная установка" выбрать его подпункты, соблюдая порядок их следования один за другим, и задать правильные параметры.

Пункты меню описаны далее.

Процедура настройки

Изменение параметров устройств с квалификацией SIL всегда должно выполняться в следующем порядке:

- Деблокировать настройку
- Изменение параметров
- Блокировать настройку и верифицировать измененные параметры

Этим гарантируется, что все измененные параметры были изменены осознанно.

Деблокировать настройку

Устройство поставляется в заблокированном состоянии.

Для защиты от случайного или несанкционированного изменения, устройство в нормальном рабочем состоянии заблокировано для любого изменения параметров.

Для каждого изменения параметров необходимо ввести PIN данного устройства. В состоянии при поставке PIN всегда "0000".



Изменение параметров

См. описание соответствующего параметра.

Блокировать настройку и верифицировать измененные параметры

См. описание параметра "Начальная установка - Блокировать настройку".

7.4.1 Начальная установка

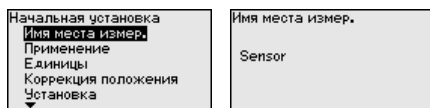
Имя места измерения

В меню "ТЕГ датчика" вводится двенадцатизначное обозначение места измерения.

Здесь можно ввести ясное обозначение датчика, например имя места измерения, обозначение продукта или емкости. В цифровых системах и в документации для больших установок такое обозначение должно вводиться для точной идентификации отдельных мест измерения.

Допускаются следующие знаки:

- Буквы A ... Z
- Цифры 0 ... 9
- Прочие знаки +, -, /, -



Применение

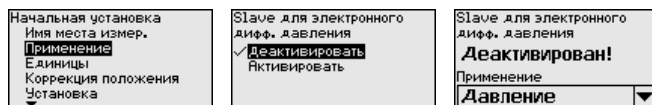
В этом пункте меню активируйте/деактивируйте ведомое устройство для электронного дифференциального давления и выберите применение.

VEGABAR 81 может применяться для измерения давления процесса и уровня. Установка в состоянии при поставке - измерение давления процесса. Переключение выполняется через операционное меню.

Если ведомый датчик **не** подключен, подтвердите это выбором "**Деактивировать**".

В следующих параграфах описан порядок настройки.

Необходимые шаги настройки выполняются в зависимости от выбранного применения.

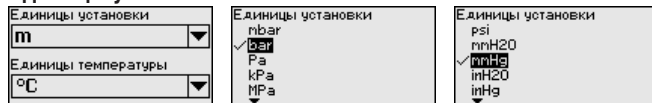


После ввода необходимых параметров сохранить установку нажатием **[OK]** и с помощью клавиш **[ESC]** и **[->]** перейти к следующему пункту меню.

Единицы

В этом меню задаются единицы, в которых будет выполняться установка устройства. Заданные здесь единицы будут индицироваться в меню "*Установка Min. (нуль)*" и "*Установка Max. (диапазон)*".

Единицы установки:



Если для установки измерения уровня задаются единицы высоты, то затем потребуется дополнительно ввести плотность измеряемой среды.

Дополнительно для устройства задаются единицы температуры. Выбор определяет единицы, которые будут индицироваться в меню "*Пиковые значения температуры*" и в "Переменных цифрового выходного сигнала".

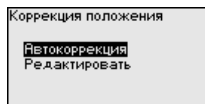
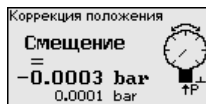
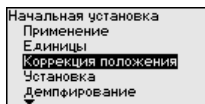
Единицы температуры:



После ввода необходимых параметров сохранить установку нажатием **[OK]** и с помощью клавиш **[ESC]** и **[->]** перейти к следующему пункту меню.

Коррекция положения

Монтажное положение устройства, особенно в случае систем с изолирующей диафрагмой, может вызвать смещение измеренного значения. Коррекция положения компенсирует это смещение. При выполнении коррекции положения текущее измеренное значение принимается автоматически. В случае ячеек на относительное давление, дополнительно коррекция может быть выполнена вручную.



Примечание:

Если автоматически принимается текущее измеренное значение, то такое измеренное значение не должно быть сфальсифицировано покрытием продуктом или статическим давлением.

При ручной коррекции положения значение смещения задается пользователем. Для этого выберите функцию "Редактировать" и введите желаемое значение.

Сохранить ввод нажатием **[OK]** и клавишами **[ESC]** и **[->]** перейти к следующему пункту меню.

Когда коррекция положения выполнена, текущее измеренное значение скорректировано до 0. Значение коррекции показано на дисплее с обратным знаком как значение смещения.

Коррекцию положение можно выполнять повторно и так часто, как нужно. Однако если сумма значений коррекции превысит 20 % номинального измерительного диапазона, то более коррекция положения не будет возможна.

Установка

VEGABAR 81 всегда измеряет давление, независимо от параметра процесса, выбранного в меню "Применение". Чтобы выбранный параметр процесса выдавался правильно, нужно задать соответствующие значения для 0 % и 100 % выходного сигнала (выполнить установку).

При применении "Уровень" для установки задается гидростатическое давление, например, при полной и пустой емкости. См. следующий пример:

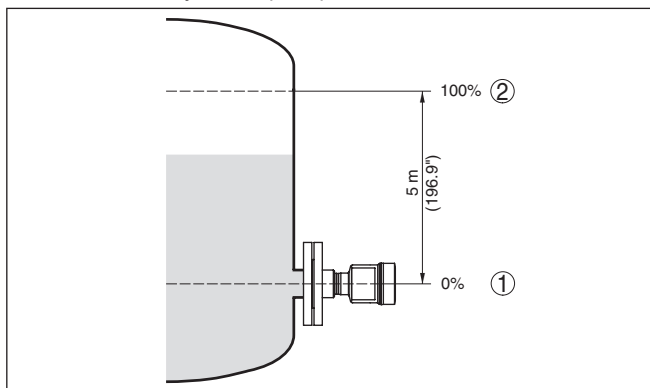


Рис. 37: Пример параметрирования: Установка Min./Max. для измерения уровня

- 1 Уровню Min. = 0 % соответствует 0,0 mbar
- 2 Уровню Max. = 100 % соответствует 490,5 mbar

Если эти значения неизвестны, то установку можно выполнить, например, с уровнями 10 % и 90 %. Исходя из этих данных, затем рассчитывается собственно высота уровня.

Для установки Min./Max. фактический уровень не имеет значения: такая настройка всегда осуществляется без изменения уровня и может проводиться еще до монтажа прибора на месте измерения.



Примечание:

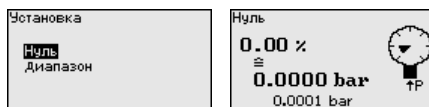
Если интервалы установки превышены, то введенное значение не будет принято. Редактирование можно отменить клавишей **[ESC]** или исправить значение в пределах интервала установки.

Для остальных измеряемых параметров процесса, например давления процесса, разности давлений или расхода, установка выполняется в соответствующем порядке.

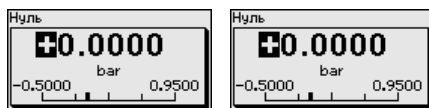
Установка нуля

Выполнить следующее:

1. Клавишей **[->]** выбрать меню **Начальная установка** и подтвердить нажатием **[OK]**. Клавишей **[->]** выбрать пункт меню "Установка нуля" и подтвердить нажатием **[OK]**.



2. Клавишей **[OK]** перейти к редактированию значения mbar, клавишей **[->]** поставить курсор на редактируемую позицию.



3. Клавишей **[+]** установить желаемое значение mbar и сохранить нажатием **[OK]**.
4. Клавишами **[ESC]** и **[->]** перейти к установке диапазона

Установка нуля выполнена.



Информация:

Установка нуля сдвигает значение установки диапазона. Измерительный интервал, т.е. разность значений установки нуля и диапазона, не изменяется.

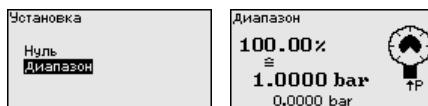
Если установка выполняется с давлением, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

При превышении интервала установки на дисплее появится сообщение "Значение вне пределов". Можно отменить ввод нажатием **[ESC]**, либо принять показанное предельное значение клавишей **[OK]**.

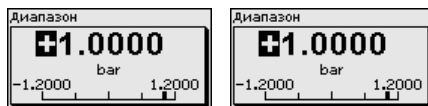
Установка диапазона

Выполнить следующее:

1. Клавишей **[->]** выбрать пункт меню Установка диапазона и подтвердить нажатием **[OK]**.



- Клавишей **[OK]** перейти к редактированию значения mbar, клавишей **[->]** поставить курсор на редактируемую позицию.



- Клавишей **[+]** установить желаемое значение mbar и сохранить нажатием **[OK]**.

Если установка выполняется с давлением, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

При превышении интервала установки на дисплее появится сообщение "Значение вне пределов". Можно отменить ввод нажатием **[ESC]**, либо принять показанное предельное значение клавишей **[OK]**.

Установка диапазона выполнена.

Установка Min - уровень Выполнить следующее:

- Клавишей **[->]** выбрать меню **Начальная установка** и подтвердить нажатием **[OK]**. Клавишей **[->]** выбрать меню "Установка", затем "Установка Min" и подтвердить нажатием **[OK]**.



- Клавишей **[OK]** перейти к редактированию процентного значения, клавишей **[->]** поставить курсор на редактируемую позицию.
- Клавишей **[+]** установить желаемое процентное значение (например 10 %) и сохранить нажатием **[OK]**. Курсор теперь переходит на позицию редактирования значения давления.
- Ввести соответствующее значение давления для уровня Min. (например 0 mbar).
- Сохранить установку нажатием **[OK]** и клавишами **[ESC]** и **[->]** перейти к установке Max.

Установка Min выполнена.

Если установка выполняется с заполнением емкости, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

Установка Max - уровень Выполнить следующее:

- Клавишей **[->]** выбрать пункт меню Установка Max и подтвердить нажатием **[OK]**.



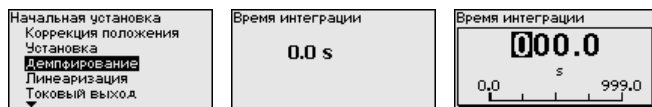
2. Клавишей **[OK]** перейти к редактированию процентного значения, клавишей **[>]** поставить курсор на редактируемую позицию.
3. Клавишей **[+]** установить желаемое процентное значение (например 90 %) и сохранить нажатием **[OK]**. Курсор теперь переходит на позицию редактирования значения давления.
4. Ввести значение давления, соответствующее процентному значению для полной емкости (например 900 mbar).
5. Сохранить установку нажатием **[OK]**

Установка Max выполнена.

Если установка выполняется с заполнением емкости, просто ввести измеренное значение, показанное внизу на дисплее.

Демпфирование

Для демпфирования вызванных условиями процесса колебаний измеренных значений в данном меню можно установить время интеграции в пределах 0 ... 999 сек. Шаг составляет 0,1 сек.

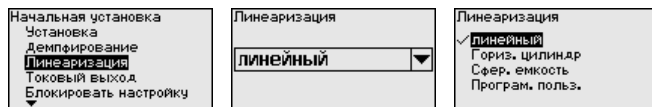


Установка в состоянии при поставке зависят от типа датчика.

Линеаризация

Линеаризация требуется для всех емкостей, объем которых изменяется нелинейно с увеличением уровня заполнения, например горизонтальных цилиндрических или сферических емкостей, если необходима индикация в единицах объема.

Для таких емкостей имеются соответствующие кривые линеаризации, которые задают отношение между уровнем заполнения в процентах и объемом емкости. Линеаризация действует для индикации измеренных значений и для токового выхода.



При измерении расхода и выборе опции "линейный", индикация и выход (процентное значение/ток) будут линейными к "дифференциальному давлению". Такой выход может подаваться, например, в вычислитель расхода.

При измерении расхода и выборе опции "с извлечением корня", индикация и выход (процентное значение/ток) будут линейными к "расходу".²⁾

²⁾ Исходя из приблизительно постоянной температуры и статического давления, устройство вычисляет расход из дифференциального давления по формуле с извлечением корня.

При расходе в двух направлениях (двунаправленном), возможно также отрицательное дифференциальное давление, что должно быть учтено уже при выполнении "Установки Min." для расхода.



Осторожно!

При применении датчика в системе защиты от переполнения по WHG необходимо учитывать следующее:

Если выбрана кривая линеаризации, измерительный сигнал более не будет обязательно линейным по отношению к уровню заполнения. Это следует учитывать, особенно при установке точки переключения предельного сигнализатора.

Токовый выход

В меню "Токовый выход" задаются все свойства токового выхода.

У устройств со встроенным дополнительным токовым выходом свойства каждого токового выхода устанавливаются индивидуально. Дальнейшее описание действительно для установки обоих токовых выходов.



Дополнительный токовый выход не может использоваться как выход в случае применения, связанного с безопасностью (SIL).

Токовый выход (режим)

В меню "Ток. выход - режим" задается выходная характеристика и состояние токового выхода при неисправностях.

Токовый выход Ток. выход Режим Ток. выход Min/Max	Ток. выход Режим Выход. характеристика 4 ... 20 mA Сост. отказа <= 3.6 mA
--	--

Заводская установка: выходная характеристика 4 ... 20 mA, состояние отказа < 3,6 mA.

Токовый выход (Min./Max.)

В меню "Токовый выход Min./Max." устанавливаются параметры токового выхода в рабочем режиме.

Токовый выход Ток. выход Режим Ток. выход Min/Max	Ток. выход Min/Max Min. ток 3.8 mA Max. ток 20.5 mA
--	---

Заводская установка: Min.-ток 3,8 mA и Max.-ток 20,5 mA.

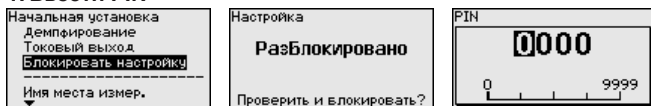
Блокировать настройку

Посредством этого меню параметры датчика защищаются от несанкционированного или случайного изменения.



Для исключения возможных ошибок при параметрировании в незащищенной среде настройки, используется процедура верификации, позволяющая безопасно обнаруживать ошибки. Релевантные для безопасности параметры перед сохранением в устройстве должны проверяться.

Дополнительно, для предупреждения случайного или несанкционированного доступа, устройство в нормальном рабочем состоянии заблокировано для изменения параметров.

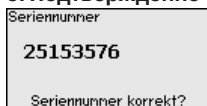
1. Ввести PIN

Устройство поставляется в заблокированном состоянии. PIN в состоянии при поставке: "0000".

2. Сравнение строк символов

Затем нужно выполнить сравнение строк символов, что служит для проверки представления символов.

Подтвердите идентичность обеих строк символов. Тексты верификации даются на немецком языке, а для всех остальных языков - по-английски.

**3. Подтверждение серийного номера**

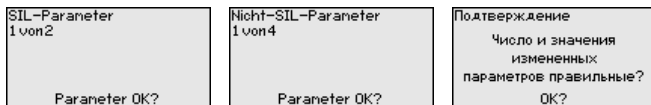
Потом нужно подтвердить, что серийный номер устройства был принят правильно, это служит для проверки коммуникации устройства.

4. Верифицировать параметры

Все релевантные для безопасности параметры после изменения должны верифицироваться:

- SIL-параметр 1: Установка нуля
- SIL-параметр 2: ведомый вкл/выкл
- Не-SIL-параметр 1: Представление измеренного значения
- Не-SIL-параметр 2: Индицируемое значение 1, Единицы применения
- Не-SIL-параметр 3: Язык меню
- Не-SIL-параметр 4: Подсветка

Подтвердите один за другим измененные параметры.



Если предписанная процедура параметрирования выполнена полностью и правильно, устройство заблокировано и находится в состоянии готовности к работе.





В противном случае устройство остается незаблокированным и тем самым находится в незащищенном состоянии.



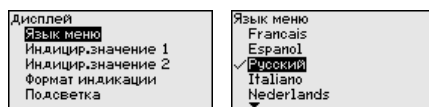
Информация:

Пока VEGABAR 81 получает питание, модуль индикации и настройки остается в установленном в данный момент меню. Автоматического возврата по времени к индикации измеренного значения не происходит.

7.4.2 Дисплей

Язык

Через данное меню можно выбрать желаемый язык дисплея.



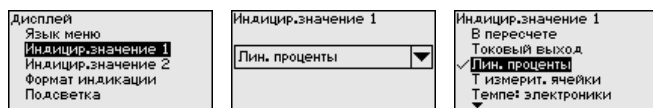
Можно выбрать один из следующих языков:

- Немецкий
- Английский
- Французский
- Испанский
- Русский
- Итальянский
- Нидерландский
- Португальский
- Японский
- Китайский
- Польский
- Чешский
- Турецкий

В состоянии при поставке VEGABAR 81 имеет установку языка на английский язык.

Индицируемое значение 1 и 2

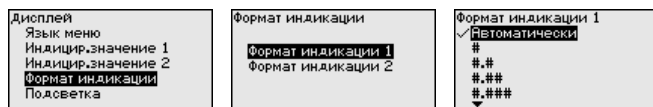
В этом меню определяется, какое измеренное значение будет индицироваться на дисплее.



Установка в состоянии при поставке для индицируемого значения "Лин. проценты".

Формат индикации 1 и 2

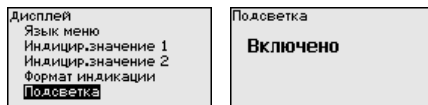
В этом меню задается, с каким числом знаков после запятой измеренное значение будет индицироваться на дисплее.



Установка в состоянии при поставке для формата индикации "Автоматически".

Освещение

Модуль индикации и настройки имеет подсветку дисплея. В этом меню можно включить подсветку. Требуемый уровень рабочего напряжения см. в гл. "Технические данные".



В состоянии при поставке подсветка включена.

7.4.3 Диагностика**Статус устройства**

В данном меню отображается статус устройства.

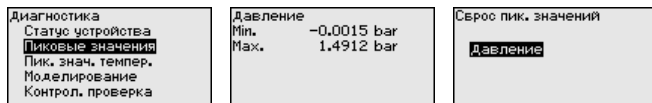


В случае ошибки индицируется код и описание ошибки, например: F017 "Диапазон установки слишком малый", а также четырехзначное число для сервисных целей. Коды и описания ошибок, причины и устранение ошибок см. в гл. "Asset Management".

Пиковое значение давления

В датчике сохраняются минимальное и максимальное измеренные значения. Оба эти значения индицируются через меню "Пиковые значения давления".

В следующем окне можно выполнить отдельный сброс каждого из указателей пиковых значений.

**Пиковое значение температуры**

В датчике сохраняются минимальное и максимальное пиковые измеренные значения температуры измерительной ячейки и электроники. В меню "Пиковые значения температуры" показываются оба значения.

В следующем окне можно выполнить отдельный сброс каждого из этих указателей пиковых значений.

**Моделирование**

Данное меню позволяет моделировать измеренные значения через токовый выход, с помощью чего проверяется канал передачи сигнала, например через подключенное устройство индикации или входную карту системы управления.



Выберите желаемую величину для моделирования и задайте желаемое числовое значение.

Чтобы деактивировать моделирование, нажмите клавишу **[ESC]** и подтвердите сообщение "Деактивировать моделирование" клавишей **[OK]**.



Осторожно!

В работающем режиме моделирования моделированное значение выдается как токовое значение 4 ... 20 mA и как цифровой сигнал HART.

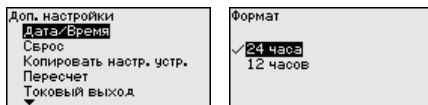


Информация:

Без деактивирования вручную, датчик завершит моделирование автоматически через 60 минут.

Дата/Время

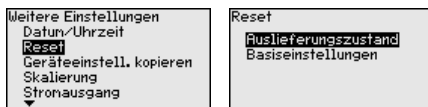
В этом меню устанавливаются внутренние часы датчика. Переключения летнего/зимнего времени не производится.



Сброс

7.4.4 Доп. настройки

Посредством сброса сбрасываются определенные выполненные пользователем установки параметров.



Имеются следующие функции сброса:

Состояние при поставке: Восстановление заводских установок параметров на момент поставки, включая выполненные по заказу установки. Программируемая пользователем кривая линеаризации, а также память измеренных значений будут удалены.

Базовые установки: Сброс установок параметров, включая специальные параметры, до значений по умолчанию. Программируемая кривая линеаризации, а также память измеренных значений будут удалены.

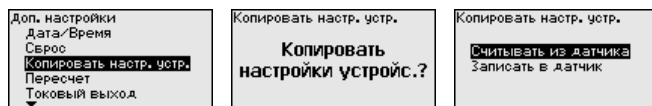
Копировать установки устройства

Данная функция позволяет копировать установки устройства. Имеются следующие функции копирования:

- **Считывать из датчика:** Данные из датчика сохранить в модуле индикации и настройки.
- **Записать в датчик:** Данные из модуля индикации и настройки снова сохранить в датчике.

В модуле индикации и настройки сохраняются следующие данные и установки:

- Все данные меню "Начальная установка" и "Дисплей"
- В меню "Доп. настройки" пункты "Сброс, Дата/Время"
- Программируемая пользователем кривая линейаризации



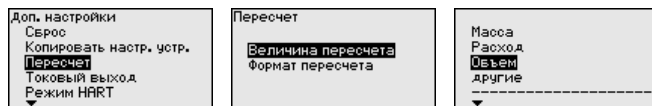
Скопированные данные сохраняются в памяти EEPROM в модуле индикации и настройки, в том числе при отключении питания, данные можно записать из модуля в другие датчики или хранить в модуле как резервную копию данных, например для замены электроники.

**Примечание:**

Перед сохранением данных в датчике выполняется проверка соответствия данных датчику. При этом индицируется тип датчика исходных данных, а также тип датчика целевого датчика. Если данные не соответствуют, выдается сообщение об ошибке и функция блокируется. Сохранение выполняется только после деблокировки.

Пересчет (1)

В меню "Пересчет (1)" определяется величина и единицы пересчета для значения уровня на дисплее, например объем в литрах.

**Токовый выход**

В меню "Токовый выход" задаются все свойства токового выхода.

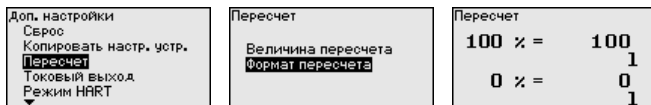
У устройств со встроенным дополнительным токовым выходом свойства каждого токового выхода устанавливаются индивидуально. Дальнейшее описание действительно для установки обоих токовых выходов.



Дополнительный токовый выход не может использоваться как выход в случае применения, связанного с безопасностью (SIL).

Пересчет (2)

В меню "Пересчет (2)" определяется формат пересчета на дисплее и пересчет измеренного значения уровня для 0 % и 100 %.

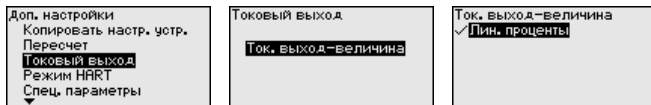


Токовый выход 1 и 2 (Величина)

В пункте меню "Токовый выход - величина" задается, какой измеряемой величине соответствует токовый выход.



Для устройств с квалификацией SIL выбор ограничен Lin.-процентами.

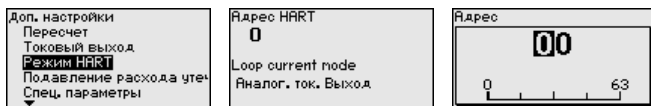


Режим HART

Датчик предустановлен на режим HART "Аналоговый токовый выход".



У устройств с квалификацией SIL установку этого параметра изменить нельзя.



Заводская установка: "Аналоговый токовый выход" и адрес 00.

Специальные параметры

В этом пункте меню вы попадаете в защищенную зону для задания специальных параметров. В редких случаях отдельные параметры могут изменяться для адаптации датчика к специальным требованиям.

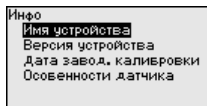
Изменять установки специальных параметров можно только после консультации с нашими сервисными специалистами.



7.4.5 Инфо

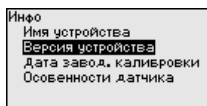
Имя устройства

В этом меню индицируется имя и серийный номер устройства:



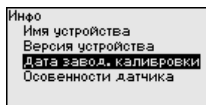
Исполнение устройства

В этом меню индицируется аппаратная и программная версия датчика.

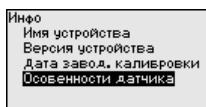


Дата заводской калибровки

В этом меню индицируется дата заводской калибровки датчика, а также дата последнего изменения параметров датчика через модуль индикации и настройки или через ПН.

**Особенности датчика**

В этом меню индицируются особенности датчика: вид взрывозащиты, присоединение, уплотнение, диапазон измерения, электроника, корпус и др.

**7.5 Обзор меню**

В следующих таблицах представлено операционное меню для данного устройства. Доступные пункты меню и значения могут зависеть от исполнения устройства или применения.



Пункты меню, релевантные в смысле функциональной безопасности SIL по IEC 61508 (редакция 2), имеют обозначение "SIL".

Начальная установка

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Имя места измерения	19 буквенно-цифровых знаков/специальных символов	Датчик
Применение (SIL)	Применение	Уровень
	Ведомый датчик для электронного дифференциального давления	Деактивировано
Единицы	Единицы установки (m, bar, Pa, psi ... пользовательские)	mbar (при номинальных измерительных диапазонах ≤ 400 mbar) bar (при номинальных измерительных диапазонах ≥ 1 bar)
	Единицы температуры (°C, °F)	°C
Коррекция положения (SIL)		0,00 bar
Установка (SIL)	Установка нуля/Min.	0,00 bar 0,00 %
	Установка диапазона/Max.	Номинальный диапазон измерения, bar 100,00 %
Демпфирование (SIL)	Время интеграции	1 с
Линеаризация	Линейная, Горизонтальный цилиндр, ... определяется пользователем)	Линейная

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Токовый выход (SIL)	Ток. выход - режим	
	Выходная характеристика: 4 ... 20 mA, 20 ... 4 mA	4 ... 20 mA
	Состояние отказа: $\leq 3,6 \text{ mA}$, $\geq 20 \text{ mA}$, последнее измеренное значение	$\leq 3,6 \text{ mA}$
	Ток. выход - Min./Max	
	Min. ток: 3,8 mA, 4 mA	3,8 mA
	Max. ток: 20 mA, 20,5 mA	20,5 mA
Блокировать настройку (SIL)	Блокировано, Деблокировано	Последняя установка

Дисплей

Пункт меню	Значение по умолчанию
Язык меню	не сбрасывается
Индیکیруемое значение 1	Давление
Индیکیруемое значение 2	Керамическая измерительная ячейка: Температура измерительной ячейки в °C Металлическая измерительная ячейка: Температура электроники в °C
Освещение	Выключено

Диагностика

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Статус устройства		не сбрасывается
Пиковые значения	Давление	Текущее измеренное значение давления
Пик. значения температуры	Температура	Текущая температура измерительной ячейки и электроники
Моделирование	Измеренное значение	Давление
	Моделирование	Не активно
Контрольная проверка		не сбрасывается

Доп. настройки

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Дата/Время		не сбрасывается
Сброс	Состояние при поставке, базовые установки	не сбрасывается
Копировать установки устройства	Считывать из датчика, записывать в датчик	не сбрасывается

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Пересчет	Величина пересчета	Объем в l
	Формат пересчета	0 % соответствует 0 l 100 % соответствует 0 l Без позиций после запятой
Токовый выход (SIL)	Токовый выход - величина	Lin.-проценты - Уровень
	Ток. выход - установка	0 ... 100 % соответствует 4 ... 20 mA
Токовый выход 2	Токовый выход - величина	Температура измерительной ячейки
	Ток. выход - установка	0 ... 100 % соответствует 4 ... 20 mA
Режим HART	HART-адрес, токовый выход	Адрес 00, аналоговый токовый выход
Специальные параметры (SIL)	Service-Login	не сбрасывается

Инфо

Пункт меню	Параметр
Имя устройства	VEGABAR 81
Исполнение устройства	Версия аппаратного и программного обеспечения
Дата заводской калибровки	Дата
Особенности датчика	Заказные особенности

7.6 Сохранение данных параметрирования

На бумаге

Для сервисных целей рекомендуется записать данные установки, например в этом руководстве по эксплуатации, а также сохранить их в архиве.

В модуле индикации и настройки

Если устройство оснащено модулем индикации и настройки, то данные параметрирования можно сохранить в модуле. Порядок действий описан в меню "Копировать настройки устройства".

8 Начальная установка с помощью PACTware

8.1 Подключение ПК

Через интерфейсный адаптер прямо к датчину

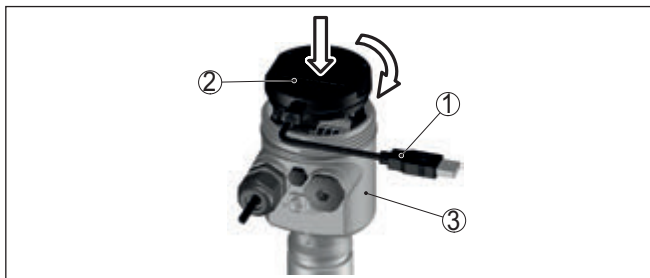


Рис. 38: Подключение ПК через интерфейсный адаптер прямо к датчику

- 1 Кабель USB к ПК
- 2 Интерфейсный адаптер VEGACONNECT
- 3 Датчик

Через интерфейсный адаптер и HART

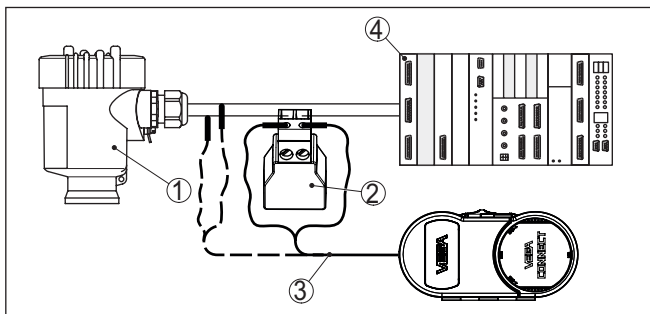


Рис. 39: Подключение ПК к сигнальному кабелю через HART

- 1 Датчик
- 2 Сопротивление HART 250 Ω (дополнительно, в зависимости от устройства формирования сигнала)
- 3 Соединительный кабель с 2-миллиметровыми штекерами и зажимами
- 4 Система формирования сигнала/ПЛК/Питание
- 5 Интерфейсный адаптер, например VEGACONNECT 4



Примечание:

Для источников питания со встроенным сопротивлением HART (внутреннее сопротивление прилб. 250 Ω) дополнительное внешнее сопротивление не требуется. Такими источниками питания являются, например, устройства VEGATRENN 149A, VEGAMET 381 и VEGAMET 391. Большинство стандартных Ех-разделителей питания также оснащены достаточным токоограничительным сопротивлением. В таких случаях интерфейсный адаптер может быть подключен параллельно линии 4 ... 20 mA (на предыдущем рис. показано пунктиром).

Условия**8.2 Параметрирование с помощью PACTware**

Параметрирование устройства может выполняться с помощью персонального компьютера с программным обеспечением для настройки PACTware с интегрированными в него драйверами устройства (DTM) по стандарту FDT. В состав Коллекции DTM вместе со всеми имеющимися DTM включается текущая версия PACTware. Драйверы DTM могут интегрироваться и в другие программные оболочки, соответствующие стандарту FDT.

**Примечание:**

Для обеспечения поддержки всех функций устройства необходимо использовать последнюю версию Коллекции DTM. Однако следует учитывать, что не все описанные функции могут быть доступны в случае старой версии программного обеспечения самого устройства. Новую версию программного обеспечения устройства можно загрузить с нашей домашней страницы в Интернете. Описание процедуры обновления ПО устройства также доступно через Интернет.

Параметрирование с помощью "Коллекции DTM/PACTware" описано в соответствующем руководстве, которое поставляется вместе с Коллекцией DTM, а также может быть загружено с нашей домашней страницы. Подробную информацию см. в онлайн-овой справке PACTware и DTM.

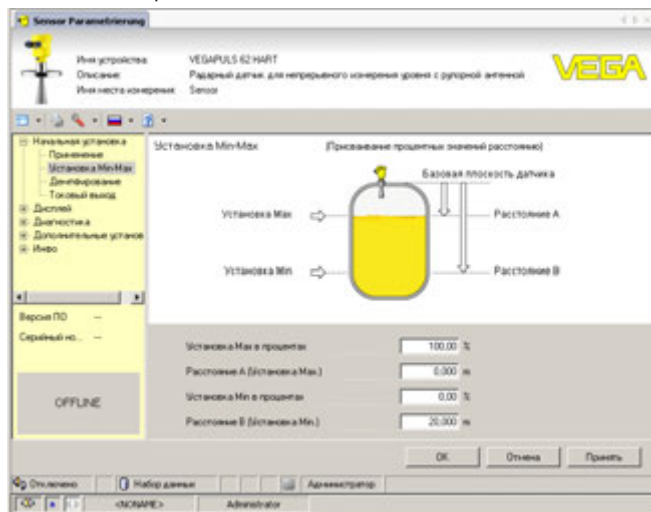


Рис. 40: Вид DTM (пример)

**Стандартная версия/
Полная версия**

Все DTM устройств поставляются в двух версиях: бесплатной стандартной и платной полной версии. В стандартной версии имеются все функции для полной начальной установки, помощник создания проектов, функции сохранения/печати проектов, функции импорта/экспорта.

Полная версия имеет расширенные возможности печати проектов и функцию сохранения измеренных значений и эхо-кривых. В полную версию также включена программа расчета резервуара и мультивьюер для индикации и анализа сохраненных измеренных значений и эхо-кривых.

можно загрузить с
и " *Software*". Полную версию можно
ше представительство в вашем регионе.

8.3 Сохранение данных параметрирования

Рекомендуется задокументировать и сохранить данные параметрирования через PACTware для дальнейшего использования и сервисных целей.

9 Начальная установка с помощью других систем

9.1 Настроечные программы DD

Для устройства имеются описания устройств в виде Enhanced Device Description (EDD) для настроечных программ DD, например AMS™ и PDM.

Эти файлы можно загрузить с _____ и "*Software*".

9.2 Field Communicator 375, 475

Для устройства имеются описания устройства в виде EDD для параметрирования с помощью коммуникатора Field Communicator 375 или 475.

Для интеграции EDD в Field Communicator 375 или 475 требуется программное обеспечение "Easy Upgrade Utility", получаемое от производителя. Это ПО обновляется через Интернет, и новые EDD после их выпуска автоматически принимаются изготовителем в каталог устройств этого ПО, после чего их можно перенести на Field Communicator.

В коммуникации HART поддерживаются универсальные команды (Universal Commands) и часть команд общей практики (Common Practice Commands).

10 Диагностика, управление имуществом (Asset Management) и сервис

10.1 Содержание в исправности

Обслуживание

При использовании по назначению и нормальной эксплуатации особое обслуживание не требуется.

Налипание продукта на мембрану может повлиять на результат измерения. В зависимости от датчика и условий применения, следует принять соответствующие меры для предупреждения сильного налипания, а особенно затвердевания продукта на мембране.

Контрольная проверка

Для выявления опасных необнаруженных ошибок функция безопасности устройства должна проверяться через регулярные промежутки времени посредством контрольной проверки.



Во время функционального теста функция безопасности должна рассматриваться как небезопасная. Следует учитывать, что функциональный тест оказывает влияние на подключенные устройства.

Если одна из проверок протекает отрицательно, то вся измерительная система должна быть выведена из работы, а безопасное состояние процесса должно поддерживаться другими мерами.

Подробную информацию о повторной функциональной проверке см. в руководстве Safety Manual (SIL).

10.2 Память диагностики

Устройство имеет несколько памятей, используемых для диагностических целей. Данные сохраняются в памяти, в том числе при отключении питания.

Память измеренных значений

В датчике в кольцевом буфере могут сохраняться до 100000 измеренных значений. Каждая запись содержит измеренное значение с отметкой даты/времени.

В зависимости от исполнения устройства, могут сохраняться, например, следующие значения:

- Уровень
- Давление процесса
- Дифференциальное давление
- Статическое давление
- Процентное значение
- Значения в пересчете
- Токовый выход
- Lin.-проценты
- Температура измерительной ячейки
- Температура электроники

Память измеренных значений в состоянии при поставке активна, и в ней каждые 10 с сохраняется значение давления

и значение температуры измерительной ячейки, а в случае измерения электронного дифференциального давления также значение статического давления.

Желаемые значения и условия записи задаются посредством ПК с PACTware/DTM или системы управления с EDD. Этим путем выполняется отбор или также сброс данных.

Память событий

В датчике в нестираемой памяти автоматически сохраняется до 500 событий с отметкой времени. Каждая запись содержит дату/время, тип события, описание события и значение. Типы событий:

- Изменение параметра
- Временные точки включения и выключения
- Сообщения о статусе (по NE 107)
- Сообщения об ошибках (по NE 107)

Отбор данных осуществляется через ПК с PACTware/DTM или систему управления с EDD.

10.3 Функция управления имуществом (Asset Management)

Устройство имеет функцию самоконтроля и диагностики по NE 107 и VDI/VDE 2650. Подробные сообщения об ошибках, соответствующие приведенным в следующей таблице сообщениям о статусе, отображаются в меню "Диагностика" на модуле индикации и настройки, в PACTware/DTM и EDD.

Сообщения о статусе

Сообщения о статусе подразделяются по следующим категориям:

- Отказ
- Функциональный контроль
- Вне спецификации
- Требуется обслуживание

и обозначаются соответствующими пиктограммами:

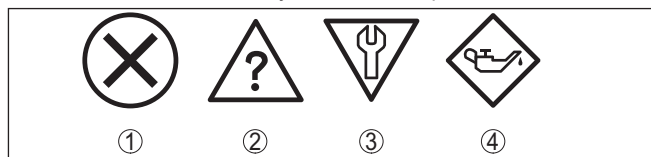


Рис. 41: Пиктограммы сообщений о статусе

- 1 Отказ (Failure) - красный
- 2 Вне спецификации (Out of specification) - желтый
- 3 Функциональный контроль (Function check) - оранжевый
- 4 Требуется обслуживание (Maintenance) - синий

Отказ (Failure): Обнаружено нарушение функции, устройство выдает сообщение о неисправности.

Это сообщение о статусе всегда активно, деактивирование пользователем невозможно.

Функциональный контроль (Function check): На устройстве выполняется какая-либо функция, измеренное значение временно недействительное (например во время моделирования).

Данное сообщение о статусе по умолчанию активно. Пользователь может деактивировать его через PACTware/DTM или EDD.

Вне спецификации (Out of specification): Измеренное значение ненадежное, так как превышена спецификация устройства (например температура электроники).

Данное сообщение о статусе по умолчанию неактивно. Пользователь может активировать его через PACTware/DTM или EDD.

Требуется обслуживание (Maintenance): Функция устройства ограничена из-за внешних воздействий. Есть влияние на измеренное значение, но измеренное значение действительное. Для предупреждения отказа в ближайшее время (например из-за налипаний), необходимо запланировать обслуживание.

Данное сообщение о статусе по умолчанию активно. Пользователь может деактивировать его через PACTware/DTM или EDD.

Failure

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec State in CMD 48
F013 Нет действительного измеренного значения	Избыточное давление или пониженное давление Дефект измерительной ячейки	Заменить измерительную ячейку Отправить устройство на ремонт	байт 5, бит 0 байта 0 ... 5
F017 Диапазон установки слишком малый	Установка вне пределов спецификации	Изменить установку в соответствии с предельными значениями	байт 5, бит 1 байта 0 ... 5
F025 Ошибка в таблице линеаризации	Опорные точки возрастают не в непрерывной последовательности, например, из-за нелогичной пары значений	Проверить таблицу линеаризации Таблицу удалить/создать снова	байт 5, бит 2 байта 0 ... 5
F036 Отсутствует исполнимое ПО датчика	Неудачное или прерванное обновление ПО	Повторить обновление ПО Проверить исполнение электроники Заменить электронику Отправить устройство на ремонт	байт 5, бит 3 байта 0 ... 5
F040 Ошибка в электронике	Аппаратная неисправность	Заменить электронику Отправить устройство на ремонт	байт 5, бит 4 байта 0 ... 5

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec State in CMD 48
F041 Ошибка связи	Нет соединения с электронной датчика	Проверить соединение между электроникой чувствительного элемента и главной электроникой (у исполнения с выносным корпусом)	-
F042 Коммуникационная ошибка ведомого датчика	Нет связи с ведомым датчиком	Проверить соединение между ведущим и ведомым датчиками	-
F080 Общая ошибка ПО	Общая ошибка ПО	Кратковременно отключить рабочее напряжение	бит 5, бит 5 байта 0 ... 5
F105 Идет поиск измеренного значения	Устройство находится в пусковой фазе, и измеренное значение пока не может быть обнаружено	Подождать до завершения пусковой фазы	бит 5, бит 6 байта 0 ... 5
F125 Недопустимая температура электроники	Температура электроники не в специфицированном диапазоне	Проверить температуру окружающей среды Изолировать электронику Применить устройство с более высоким температурным диапазоном	бит 5, бит 7 байта 0 ... 5
F260 Ошибка в калибровке	Ошибка в выполненной на заводе калибровке Ошибка в EEPROM	Заменить электронику Отправить устройство на ремонт	бит 4, бит 0 байта 0 ... 5
F261 Ошибка в установке устройства	Ошибка при начальной установке Ошибка при выполнении сброса	Повторить начальную установку Повторить сброс	бит 4, бит 1 байта 0 ... 5
F264 Ошибка монтажа/начальной установки	Не соответствующее выбранному применению настройки (например: "Расстояние", единицы установки при применении "Давление процесса") Недействительная конфигурация датчика (например: Применение "Электронное дифференциальное давление" с подключенной измерительной ячейкой дифференциального давления)	Изменить настройки Изменить подключенную конфигурацию датчика или применение	бит 4, бит 2 байта 0 ... 5
F265 Нарушение функции измерения	Датчик более не выполняет измерения	Выполнить сброс Кратковременно отключить рабочее напряжение	бит 4, бит 3 байта 0 ... 5

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec State in CMD 48
F266 Недопустимое напряжение питания	Рабочее напряжение ниже специфицированного диапазона	Проверить электрическое подключение При необходимости, повысить рабочее напряжение	байт 4, бит 6 байта 0 ... 5

Tab. 8: Коды ошибок и текстовые сообщения, указания о причинах и мерах по устранению

Function check

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec State in CMD 48
C700 Моделирование активно	Активно моделирование	Завершить моделирование Подождать до автоматического завершения через 60 минут	"Simulation Active" в "Standardized Status 0" ("Моделирование активно" в "Стандартизированном статусе 0")
C701 Проверка параметров	Проверка параметров была прервана	Завершить проверку параметров	Бит 13 байта 14...24

Out of specification

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec State in CMD 48
S600 Недопустимая температура электроники	Температура электроники не в пределах спецификации	Проверить температуру окружающей среды Изолировать электронику	байт 23, бит 0 байта 14 ... 24
S603 Недопустимое рабочее напряжение	Рабочее напряжение ниже специфицированного диапазона	Проверить электрическое подключение При необходимости, повысить рабочее напряжение	-
S605 Недопустимое значение давления	Измеренное значение давления ниже или выше диапазона установки	Проверить номинальный измерительный диапазон устройства Применить, соответственно, устройство с большим измерительным диапазоном	-

Maintenance

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec State in CMD 48
M500 Ошибка в состоянии при поставке	При сбросе до состояния при поставке данные не были восстановлены	Повторить сброс Загрузить в датчик файл XML с данными датчика	Бит 0 байта 14...24

Код Текстовое сообщение	Причина	Устранение	DevSpec State in CMD 48
M501 Ошибка в неактивной таблице линейаризации	Опорные точки возрастают не в непрерывной последовательности, например, из-за нелогичной пары значений	Проверить таблицу линейаризации Таблицу удалить/создать снова	Бит 1 байта 14 ... 24
M502 Ошибка в памяти событий	Аппаратная ошибка EEPROM	Заменить электронику Отправить устройство на ремонт	Бит 2 байта 14 ... 24
M504 Ошибка в интерфейсе устройства	Аппаратная неисправность	Заменить электронику Отправить устройство на ремонт	Бит 3 байта 14...24
M507 Ошибка в установке устройства	Ошибка при начальной установке Ошибка при выполнении сброса	Выполнить сброс и повторить начальную установку	Бит 4 байта 14...24

10.4 Устранение неисправностей

Состояние при неисправностях

Лицо, эксплуатирующее устройство, должно принять соответствующие меры для устранения возникших неисправностей.

Устранение неисправностей

Первые меры:

- Обработка сообщений об ошибках
- Проверка выходного сигнала
- Обработка ошибок измерения

Дополнительные возможности диагностики доступны через настроечное приложение на смартфоне/планшете или через ПО RASTware и подходящий DTM на ПК/ноутбуке. Во многих случаях посредством диагностики можно установить и устранить причины неисправностей.

Сигнал 4 ... 20 mA

Подключить ручной мультиметр в соответствующем диапазоне согласно схеме подключения. В следующей таблице приведены возможные ошибки в токовом сигнале и меры по их устранению:

Ошибка	Причина	Устранение
Сигнал 4 ... 20 mA неустойчивый	Измеренное значение колеблется	Установка демпфирования
Сигнал 4 ... 20 mA отсутствует	Нарушение электрического подключения	Проверить подключение и, при необходимости, исправить.
	Отсутствует питание	Проверить целостность кабелей и, при необходимости, отремонтировать
	Слишком низкое рабочее напряжение, слишком высокое сопротивление нагрузки	Проверить и, при необходимости, отрегулировать

Ошибка	Причина	Устранение
Токовый сигнал выше 22 mA, ниже 3,6 mA	Электроника датчика неисправна	Заменить устройство или, в зависимости от исполнения, отправить на ремонт

Действия после устранения неисправностей

В зависимости от причины неисправности и принятых мер, настройки, описанные в гл. "Начальная установка", нужно выполнить снова либо проверить их достоверность и полноту.

24-часовая сервисная горячая линия

Если указанные меры не дают результата, в экстренных случаях звоните на сервисную горячую линию VEGA по тел. **+49 1805 858550**.

Горячая линия работает круглосуточно семь дней в неделю.

Консультации по горячей линии даются на английском языке. Консультации бесплатные (без учета платы за телефонный звонок).

10.5 Замена блока электроники

Дефектный блок электроники может быть заменен самим пользователем.



Устройства с квалификацией SIL могут применяться только с соответствующим блоком электроники с квалификацией SIL.



Для Ex-применений могут применяться только устройства и блоки электроники с соответствующей маркировкой взрывозащиты.

Подробную информацию о замене электроники см. в Руководстве по эксплуатации "Блок электроники VEGABAR серии 80".

10.6 Замена рабочего узла у исполнения IP68 (25 bar)

У исполнения IP68 (25 bar) рабочий узел может быть заменен самим пользователем на месте применения. Соединительный кабель и выносной корпус могут быть сохранены.

Необходимый инструмент:

- Торцовый шестигранный ключ (размер 2)



Осторожно!

Замену можно производить только в обесточенном состоянии.



Для применения во взрывоопасных зонах должна использоваться сменная часть с соответствующей маркировкой по взрывозащите.



Осторожно!

При замене внутренняя сторона частей должна быть защищена от грязи и влажности.

Для замены выполнить следующее:

1. Торцовым шестигранным ключом ослабить стопорный винт
2. Кабельный узел осторожно снять с рабочего узла

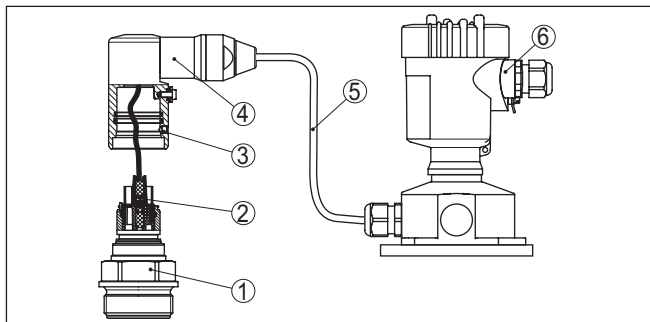


Рис. 42: VEGABAR 81 в исполнении IP68, 25 bar, с боковым выводом кабеля и выносным корпусом

- 1 Рабочий узел
- 2 Штекерный разъем
- 3 Стопорный винт
- 4 Кабельный узел
- 5 Соединительный кабель
- 6 Выносной корпус

3. Отсоединить штекерный соединитель
 4. Смонтировать новый рабочий узел на месте измерения
 5. Снова соединить штекерный соединитель
 6. Кабельный узел вставить в рабочий узел и повернуть в желаемое положение
 7. Торцовым шестигранным ключом затянуть стопорный винт
- Замена выполнена.

10.7 Обновление ПО

Для обновления ПО устройства необходимо следующее:

- Устройство
- Питание
- Интерфейсный адаптер VEGACONNECT
- ПК с ПО PACTware
- Файл с актуальным ПО устройства

Актуальное ПО устр ание процедуры можно найти
в разделе загрузок

Сведения об инсталляции содержатся в файле загрузки.



Обратите внимание на то, что должно использоваться ПО с квалификацией SIL.

Устройства с квалификацией SIL могут обновляться только с соответствующим ПО. Ошибочное обновление с неправильным ПО исключается.

**Осторожно!**

Разрешения на применение устройств могут быть связаны с определенными версиями ПО. При обновлении ПО убедитесь, что разрешение на применение остается действующим.

формацию см. в разделе загрузок на

10.8 Действия при необходимости ремонта

Формуляр для возврата устройства на ремонт и описание процедуры можно найти в разделе загрузок на нашей домашней странице. Заполнение такого формуляра поможет быстро и без дополнительных запросов произвести ремонт.

При необходимости ремонта выполнить следующее:

- Распечатать и заполнить бланк для каждого прибора
- Прибор очистить и упаковать для транспортировки
- Заполненный формуляр и имеющиеся данные безопасности прикрепить снаружи на упаковку
- Адрес для обратной доставки можно узнать у нашего представителя в вашем регионе. Наши региональные представительства см. на нашей домашней странице.

11 Демонтаж

11.1 Порядок демонтажа

**Внимание!**

При наличии опасных рабочих условий (емкость или трубопровод под давлением, высокая температура, агрессивный или ядовитый продукт и т.п.), демонтаж следует выполнять с соблюдением соответствующих норм техники безопасности.

Выполнить действия, описанные в п. "Монтаж" и "Подключение к источнику питания", в обратном порядке.

11.2 Утилизация

Устройство состоит из перерабатываемых материалов. Конструкция прибора позволяет легко отделить блок электроники.

Директива WEEE

Данное устройство не подлежит действию директивы EU-WEEE. В соответствии с параграфом 2 этой директивы, ее действие не распространяется на электрические и электронные устройства, если они являются частью другого устройства, которое не подлежит действию этой директивы. Таковыми являются, в том числе, стационарные промышленные установки.

Для утилизации устройство следует направлять прямо на специализированное перерабатывающее предприятие, не используя для этого коммунальные пункты сбора мусора.

При невозможности утилизировать устройство самостоятельно, обращайтесь к изготовителю.

12 Приложение

12.1 Технические данные

Указание для сертифицированных устройств

Для сертифицированных устройств (например с Ex-сертификацией) действуют технические данные, приведенные в соответствующих "Указаниях по безопасности" в комплекте поставки. Такие данные, например для условий применения или напряжения питания, могут отличаться от указанных здесь данных.

Все сертификационные документы можно загрузить с нашей домашней страницы.

Материалы и вес

Контактирующие с продуктом материалы

Присоединение к процессу	316L
Мембрана	316L, сплав C276 (2.4819), сплав C22 (2.4602), сплав 400 (2.4360), тантал, титан, 316L с покрытием ECTFE, 1.4435 с золотым покрытием (25 мкм), 316L с покрытием PTFE (0,25 мм) ³⁾

Уплотнение для присоединения к процессу (в комплекте поставки)

– Резьба G1½ (EN 837), G1½ (DIN 3852-A)	Klingersil C-4400
---	-------------------

Чистота обработки поверхности гигиенических типов присоединений, типично	R _a < 0,8 µm
--	-------------------------

Не контактирующие с продуктом материалы

Корпус датчика

– Корпус	Пластик PBT (полиэстер), алюминий AlSi10Mg (с порошковым покрытием, основа: полиэстер), 316L
– Кабельный ввод	PA, нержавеющая сталь, латунь
– Кабельный ввод: уплотнение, затвор	NBR, PA
– Уплотнение крышки корпуса	Силикон SI 850 R, NBR без силикона
– Смотровое окошко в крышке корпуса	Поликарбонат (внесен в список UL-746-C), стекло ⁴⁾
– Клемма заземления	316L

Выносной корпус, отличающиеся материалы

– Корпус и цоколь	Пластик PBT (полиэстер), 316L
– Уплотнение цоколя	EPDM
– Уплотнение под монтажной планкой ⁵⁾	EPDM

³⁾ Покрытия из полимерных материалов (напр. PTFE, PFA, ECTFE) не предназначены для защиты от коррозии, а служат только для противоабразивной защиты или как антипригарное покрытие.

⁴⁾ Стекло (у корпуса из алюминия, литого из нержавеющей стали, Ex d)

⁵⁾ Только в случае 316L с разрешением ЗА

– Смотровое окошко в крышке корпуса Поликарбонат (внесен в список UL-746-C), стекло⁶⁾

Клемма заземления 316Ti/316L

Соединительный кабель у исполнения IP68 (25 bar)⁷⁾

– Оболочка кабеля PE, PUR

– Крепление типовой таблички на кабеле Твердый полиэтилен

Соединительный кабель у исполнения PE, PUR
IP68 (1 bar)⁸⁾

Вес

Общий вес прил. 0,8 ... 8 кг (1.764 ... 17.64 lbs), в зависимости от присоединения и корпуса

Моменты затяжки

Макс. момент затяжки для резьбового 40 Nm (29.50 lbf ft)
присоединения

Макс. момент затяжки для кабельных вводов NPT и кабелепроводной трубки

– Пластиковый корпус 10 Nm (7.376 lbf ft)

– Корпус из алюминия или нержавеющей стали 50 Nm (36.88 lbf ft)

Входная величина - пьезорезистивная/тензометрическая измерительная ячейка

Данные приведены обзорно и зависят от измерительной ячейки. Возможны ограничения из-за материала и типа присоединения, а также выбранного типа давления. Действуют всегда данные, указанные на типовой табличке.⁹⁾

Номинальный диапазон измерения и стойкость к перегрузке в бар/кПа

Номинальный диапазон измерения	Допустимая перегрузка	
	Максимальное давление	Минимальное давление
Избыточное давление		
0 ... +0,4 bar/0 ... +40 kPa	+1,2 bar/+120 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +1 bar/0 ... +100 kPa	+3 bar/+300 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +2,5 bar/0 ... +250 kPa	+7,5 bar/+750 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +5 bar/0 ... +250 kPa	+15 bar/+1500 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +10 bar/0 ... +1000 kPa	+30 bar/+3000 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +16 bar/0 ... +1600 kPa	+48 bar/+5000 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +25 bar/0 ... +2500 kPa	+75 bar/+7500 kPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +40 bar/0 ... +4000 kPa	+120 bar/+12 MPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +60 bar/0 ... +6000 kPa	+180 bar/+18 MPa	-1 bar/-100 kPa

⁶⁾ Стекло (у корпуса из алюминия или из нержавеющей стали точного литья)

⁷⁾ Между чувствительным элементом и выносным корпусом электроники.

⁸⁾ Постоянно присоединенный к датчику.

⁹⁾ Данные по устойчивости к перегрузке действительные при нормальной температуре

Номинальный диапазон измерения	Допустимая перегрузка	
	Максимальное давление	Минимальное давление
0 ... +100 bar/0 ... +10 MPa	+200 bar/+20 MPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +160 bar/0 ... +10 MPa	+320 bar/+20 MPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +250 bar/0 ... +25 MPa	+500 bar/+20 MPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +400 bar/0 ... +40 MPa	+800 bar/+80 MPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +600 bar/0 ... +60 MPa	+1200 bar/+120 MPa	-1 bar/-100 kPa
0 ... +1000 bar/0 ... +100 MPa	+1500 bar/+150 MPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... 0 bar/-100 ... 0 kPa	+3 bar/+300 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +1,5 bar/-100 ... +150 kPa	+7,5 bar/+750 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +5 bar/-100 ... +500 kPa	+15 bar/+1500 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +10 bar/-100 ... +1000 kPa	+30 bar/+3000 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +25 bar/-100 ... +2500 kPa	+75 bar/+7500 kPa	-1 bar/-100 kPa
-1 ... +40 bar/-100 ... +4000 kPa	+120 bar/+12 MPa	-1 bar/-100 kPa
-0,2 ... +0,2 bar/-20 ... +20 kPa	+1,2 bar/+120 kPa	-1 bar/-100 kPa
-0,5 ... +0,5 bar/-50 ... +50 kPa	+3 bar/+300 kPa	-1 bar/-100 kPa
Абсолютное давление		
0 ... 1 bar/0 ... 100 kPa	3 bar/300 kPa	0 bar abs.
0 ... 2,5 bar/0 ... 250 kPa	7,5 bar/750 kPa	0 bar abs.
0 ... 5 bar/0 ... 500 kPa	15 bar/1500 kPa	0 bar abs.
0 ... 10 bar/0 ... 1000 kPa	30 bar/3000 kPa	0 bar abs.
0 ... 16 bar/0 ... 1600 kPa	50 bar/5000 kPa	0 bar abs.
0 ... 25 bar/0 ... 2500 kPa	75 bar/+7500 kPa	0 bar abs.
0 ... 40 bar/0 ... 4000 kPa	120 bar/+12 MPa	0 bar abs.

Диапазоны установки:

Данные относительно номинального измерительного диапазона, значения давления меньше -1 bar установить нельзя

Установка Min./Max.:

- Процентное значение -10 ... 110 %
- Значение давления -20 ... 120 %

Установка нуля/диапазон:

- Zero -20 ... +95 %
- Span -120 ... +120 %
- Разность между нулем и диапазоном max. 120 % номинального диапазона

Макс. допустимое изменение измерительного диапазона (Turn Down) Без ограничения (рекомендуется 20 : 1)

Макс. допустимое изменение диапазона (Turn Down) при SIL-применениях 10 : 1

Фаза включения

Время разгона при рабочем напряжении U_B

- $\geq 12 \text{ V DC}$ $\leq 9 \text{ s}$
- $< 12 \text{ V DC}$ $\leq 22 \text{ s}$

Пусковой ток (для времени разгона) $\leq 3,6 \text{ mA}$

Выходная величина

Данные по рабочему напряжению см. в п. "Питание"

Выходной сигнал	4 ... 20 mA/HART
Диапазон выходного сигнала	3,8 ... 20,5 mA/HART (заводская установка)
Исполненная спецификация HART	7.3
Разрешающая способность сигнала	0,3 μA
Сигнал неисправности - токовый выход (устанавливаемый)	$\leq 3,6 \text{ mA}$, $\geq 21 \text{ mA}$, последнее измеренное значение ¹⁰⁾
Макс. выходной ток	21,5 mA
Нагрузка	См. сопротивление нагрузки в п. "Питание".
Пусковой ток	$\leq 10 \text{ mA}$ в течение 5 мс после включения, $\leq 3,6 \text{ mA}$
Демпфирование (63 % входной величины), устанавливаемое	0 ... 999 s
Выходные значения HART соотв. HART 7 (заводская установка) ¹¹⁾	
– Первое HART-значение (PV)	Линейное процентное значение
– Второе HART-значение (SV)	Температура измерительной ячейки (керамическая измерительная ячейка)
– Третье HART-значение (TV)	Давление
– Четвертое HART-значение (QV)	Температура электроники

Выходная величина - дополнительный токовый выход

Данные по рабочему напряжению см. в п. "Питание"

Выходной сигнал	4 ... 20 mA (пассивный)
Диапазон выходного сигнала	3,8 ... 20,5 mA (заводская установка)
Разрешающая способность сигнала	0,3 μA
Сигнал неисправности - токовый выход (устанавливаемый)	Последнее действит. измеренное значение, $\geq 21 \text{ mA}$, $\leq 3,6 \text{ mA}$
Макс. выходной ток	21,5 mA
Пусковой ток	$\leq 10 \text{ mA}$ в течение 5 мс после включения, $\leq 3,6 \text{ mA}$
Нагрузка	Сопротивление нагрузки см. в п. "Питание"
Демпфирование (63 % входной величины), устанавливаемое	0 ... 999 s

Динамическая характеристика выхода

Динамические параметры, в зависимости от среды и температуры

¹⁰⁾ Установка "Последнее измеренное значение" при SIL невозможна.

¹¹⁾ Выходные значения могут присваиваться произвольно.

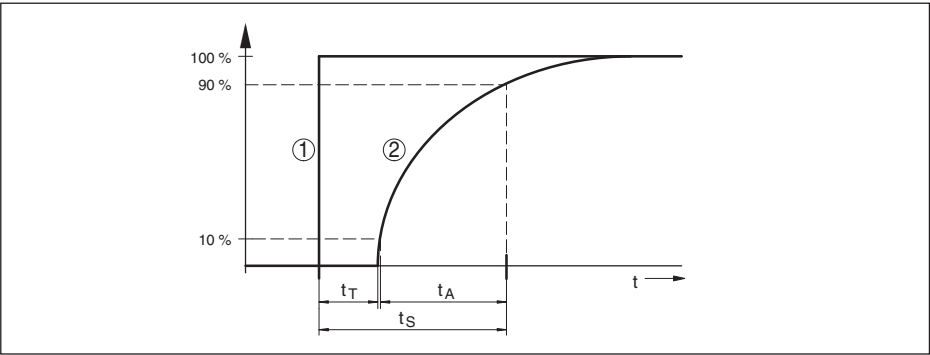


Рис. 43: Скачкообразное изменение параметров процесса. t_T : время нечувствительности; t_A : время нарастания; t_S : время реакции на скачкообразное изменение

- 1 Параметр процесса
- 2 Выходной сигнал

	VEGABAR 81	VEGABAR 81 - IP68 (25 bar)
Время нечувствительности	≤ 25 ms	≤ 50 ms
Время нарастания (10 ... 90 %)	≤ 55 ms	≤ 150 ms
Время реакции на скачок (t_i : 0 s, 10 ... 90 %)	≤ 80 ms	≤ 200 ms

К этому нужно добавить время реакции изолирующей диафрагмы. Оно варьируется в пределах от < 1 s для исполнений с компактной диафрагмой до нескольких секунд для исполнений с капиллярами.

Пример: Фланцевая изолирующая диафрагма DN 80, силиконовое заполняющее масло KN 2.2, длина капилляра 10 м, диапазон измерения 1 бар

Температура процесса	Время реакции
+40 °C (+104 °F)	прибл. 1,5 с
+20 °C (+58 °F)	прибл. 3 с
-20 °C (-4 °F)	прибл. 11 с

Демпфирование (63 % входной величины) 0 ... 999 с, устанавливается через меню "Демпфирование"

Нормальные условия и влияющие величины (по DIN EN 60770-1)

Нормальные условия по DIN EN 61298-1

– Температура	+18 ... +30 °C (+64 ... +86 °F)
– Относительная влажность воздуха	45 ... 75 %
– Давление воздуха	860 ... 1060 mbar/86 ... 106 kPa (12.5 ... 15.4 psi)
Определение характеристики	Установка граничной точки по IEC 61298-2
Характеристика	Линейная
Базовое монтажное положение	Вертикальное, мембрана смотрит вниз

Влияние монтажного положения	В зависимости от исполнения изолирующей диафрагмы
Погрешность на токовом выходе вследствие сильных высокочастотных электромагнитных полей в пределах EN 61326-1	$< \pm 150 \mu\text{A}$

Погрешность измерения (по IEC 60770-1)

Действительно для **цифровых** выходов сигнала (HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus), а также для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 mA относительно установленного диапазона измерения. Изменение диапазона - Turn down (TD) - это отношение номинального диапазона измерения к установленному диапазону измерения.

Класс точности	Нелинейность, гистерезис и неоповторяемость при TD от 1 : 1 до 5 : 1	Нелинейность, гистерезис и неоповторяемость при TD > 5 : 1
0,2 %	$< 0,2 \%$	$< 0,04 \% \times \text{TD}$

Влияние температуры продукта и окружающей среды

Термическое изменение нулевого сигнала и выходного диапазона вследствие температуры измеряемой среды

Действительно для **цифровых** выходов сигнала (HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus), а также для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 mA относительно установленного диапазона измерения. Изменение диапазона - Turn down (TD) - это отношение номинального диапазона измерения к установленному диапазону измерения.

Средний температурный коэффициент нулевого сигнала	В компенсированном температурном диапазоне 10 ... +70 °C (+50 ... +158 °F)	Вне пределов компенсированного температурного диапазона
Изменение диапазона 1 : 1	$< 0,05 \%/10 \text{ K}$	тип. $< 0,05 \%/10 \text{ K}$
Turn down 1 : 1 до 5 : 1	$< 0,1 \%/10 \text{ K}$	-
Turn down до 10 : 1	$< 0,15 \%/10 \text{ K}$	-

Термическое изменение токового выхода вследствие температуры окружающей среды

Дополнительно действительно для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 mA относительно установленного диапазона измерения.

Термическое изменение токового выхода $< 0,05 \%/10 \text{ K}$, max. $< 0,15 \%$, соответственно при $-40 \dots +80 \text{ °C}$ ($-40 \dots +176 \text{ °F}$)

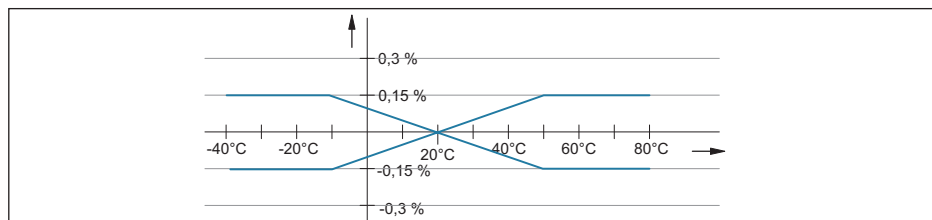


Рис. 44: Термическое изменение токового выхода

Доп. температурное влияние через изолирующую диафрагму

Приведены ориентировочные данные для мембраны из нержавеющей стали 316L и силиконового масла в качестве заполняющей жидкости. Действительные значения зависят от диаметра, материала и толщины мембраны, а также от заполняющей жидкости. Такие данные предоставляются по запросу.

Температурный коэффициент мембраны в mbar/10 K

- Фланец DN 50 PN 40, форма C, 1,2 mbar/10 K
DIN 2501
- Фланец DN 80 PN 40, форма C, 0,25 mbar/10 K
DIN 2501
- Фланец DN 80 PN 40, форма C, 1,34 mbar/10 K
DIN 2501 с тубусом 50 мм
- Фланец 2" 150 lbs RF, ASME B16.5 1,2 mbar/10 K
- Фланец 3" 150 lbs RF, ASME B16.5 0,25 mbar/10 K
- Фланец 3" 150 lbs RF, ASME B16.5 с тубусом 2" 1,34 mbar/10 K

Температурный коэффициент охлаждающего элемента (в зависимости от $\varnothing$ мембраны) 0,1 ... 1,5 mbar/10 K

Температурный коэффициент капилляра длиной 1 м (в зависимости от $\varnothing$ мембраны) 0,1 ... 15 mbar/10 K

Долговременная стабильность (соотв. DIN 16086)

Действительно для **цифрового** выхода сигнала (напр.: HART, Profibus PA, Foundation Fieldbus), а также для **аналогового** токового выхода 4 ... 20 mA при базовых условиях. Данные относятся к установленному диапазону измерения. Изменение диапазона - Turn down (TD) - это отношение номинального диапазона измерения к установленному диапазону измерения.

Долговременная стабильность нулевого сигнала и выходного диапазона < (0,1 % x TD)/год¹²⁾

Условия окружающей среды

Исполнение	Температура окружающей среды	Температура хранения и транспортировки
Стандартное исполнение	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)	-60 ... +80 °C (-76 ... +176 °F)
Исполнение IP66/IP68 (1 bar)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
Исполнение IP68 (25 bar), соединительный кабель PUR	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
Исполнение IP68 (25 bar), соединительный кабель PE	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)

Условия процесса

Температура процесса

¹²⁾ В зависимости от применяемой диафрагмы могут получаться также более высокие значения.

В таблице показана температура процесса для $p_{abs} \geq 1 \text{ bar}/14.5 \text{ psi}$. Температуру процесса для $p_{abs} < 1 \text{ bar}/14.5 \text{ psi}$ см. в гл. "Изолирующие диафрагмы при применении на вакууме".

Заполняющая жидкость изолирующей диафрагмы	Исполнение	$p_{abs} \geq 1 \text{ bar}/14.5 \text{ psi}$
Силиконовое масло VE 2, KN 2	Стандарт	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
	с охлаждающим элементом	-40 ... +250 °C (-40 ... +482 °F)
	с капилляром	
Силиконовое масло KN 17	с охлаждающим элементом	-90 ... +200 °C (-130 ... +392 °F)
	с капилляром	
Высокотемпературное масло VE 32, KN 32	с охлаждающим элементом	-10 ... +320 °C (+14 ... +752 °F)
	с капилляром	до 10 ч: -10 ... +400 °C (+14 ... +608 °F)
Галоидоуглеродное масло KN 21	Стандарт	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
	Для применения на кислороде	-40 ... +60 °C (-40 ... +140 °F)
Несилюноная жидкость KN 70 ⁽³⁾		-40 ... +70 °C (-40 ... +158 °F)
Медицинское белое масло (FDA) VE 92, KN 92	Стандарт	-10 ... +150 °C (+14 ... +302 °F)
	с охлаждающим элементом	-10 ... +250 °C (+14 ... +482 °F)
Neobee KN 59		-20 ... +150 °C (+14 ... +302 °F)

Давление процесса

Допустимое давление процесса см. "process pressure" на типовом шильдике.

Допустимое давление процесса для присоединений PN 160 из сплава 400 (2.4360), см. следующее ухудшение номиналов от температуры:

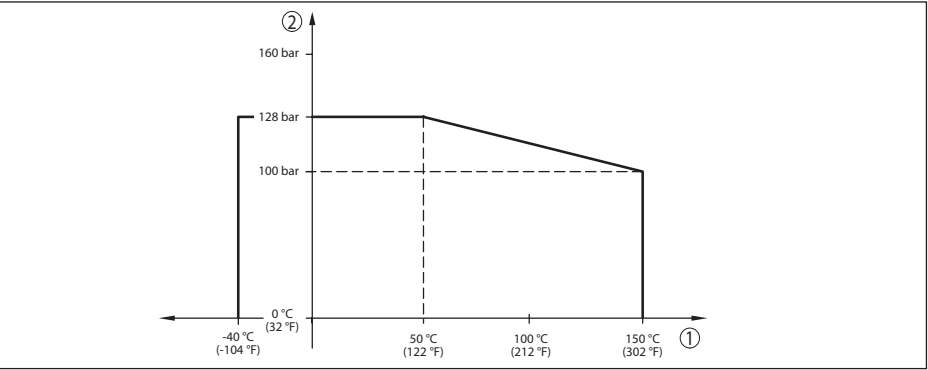


Рис. 45: Ухудшение номиналов от температуры VEGABAR 81, присоединения из сплава 400 (2.4360)

- 1 Температура процесса
- 2 Давление процесса

Механическая нагрузка⁽⁴⁾

⁽³⁾ нет вакуума

⁽⁴⁾ В зависимости от исполнения устройства.

Устойчивость к вибрации

- Стандартные исполнения 1 до 4 г при 5 ... 200 Hz по EN 60068-2-6 (вибрация при резонансе)
- Исполнение с охлаждающим элементом и металлическим корпусом 0,5 г при 5 ... 200 Hz по EN 60068-2-6 (вибрация при резонансе)

Устойчивость к удару

- Стандартные исполнения 50 г, 2,3 мс по EN 60068-2-27 (механический удар)
- Исполнение с двухкамерным корпусом из нержавеющей стали 2 г, 2,3 мс по EN 60068-2-27 (механический удар)

Электромеханические данные - исполнение IP66/IP67 и IP66/IP68 (0,2 bar)¹⁵⁾

Варианты кабельного ввода

- Кабельный ввод M20 x 1,5; ½ NPT
- Кабельный ввод M20 x 1,5, ½ NPT (Ø кабеля см. в таблице ниже)
- Заглушка M20 x 1,5; ½ NPT
- Колпачок ½ NPT

Материал кабельного ввода/уплотнительной вставки	Диаметр кабеля			
	5 ... 9 mm	6 ... 12 mm	7 ... 12 mm	10 ... 14 mm
PA/NBR	●	●	–	●
Латунь, никелированная/NBR	●	●	–	–
Нержавеющая сталь/NBR	–	–	●	–

Сечение провода (пружинные клеммы)

- Одножильный провод, многожильный провод 0,2 ... 2,5 мм² (AWG 24 ... 14)
- Многожильный провод с гильзой 0,2 ... 1,5 мм² (AWG 24 ... 16)

Электромеханические данные - исполнение IP66/IP68 (1 bar)

Соединительный кабель, механические данные

- Состав Провода, компенсация растягивающей нагрузки, капилляр для выравнивания давления, экранирующая оплетка, металлическая фольга, оболочка
- Стандартная длина 5 m (16.4 ft)
- Мин. радиус изгиба (при 25 °C/77 °F) 25 mm (0.984 in)
- Диаметр прибл. 8 mm (0.315 in)
- Цвет - исполнение PE Черный
- Цвет - исполнение PUR Голубой

Соединительный кабель, электрические данные

- Сечение провода 0,5 мм² (AWG 20)
- Сопротивление провода R 0,037 Ом/м (0.012 Ω/ft)

¹⁵⁾ IP66/IP68 (0,2 bar) только при абсолютном давлении.

Электромеханические данные - исполнение IP68 (25 bar)

Соединительный кабель между чувствительным элементом и выносным корпусом, механические данные

– Состав	Провода, компенсация растягивающей нагрузки, капилляр для выравнивания давления, экранирующая оплетка, металлическая фольга, оболочка ¹⁶⁾
– Стандартная длина	5 m (16.40 ft)
– Макс. длина	180 m (590.5 ft)
– Мин. радиус изгиба при 25 °C/77 °F	25 mm (0.985 in)
– Диаметр	прибл. 8 мм (0.315 in)
– Материал	PE, PUR
– Цвет	Черный, голубой

Соединительный кабель между чувствительным элементом и выносным корпусом, электрические данные

– Сечение провода	0,5 мм ² (AWG 20)
– Сопротивление жилы	0,037 Ом/м (0.012 Ω/ft)

Интерфейс к внешнему блоку индикации и настройки

Передача данных Цифровая (шина I²C)

Соединительный кабель 4-проводный

Исполнение датчика	Конструкция соединительного кабеля	
	Макс. длина кабеля	Экранированный
4 ... 20 mA/HART 4 ... 20 mA/HART SIL	50 m	●
Profibus PA, Foundation Fieldbus	25 m	●

Интерфейс к ведомому датчику

Передача данных Цифровая (шина I²C)

Конструкция соединительного кабеля 4-проводный, экранированный

Макс. длина кабеля 25 m

Встроенные часы

Формат даты	День.Месяц.Год
Формат времени	12 h/24 h
Заводская временная зона	CET
Макс. погрешность хода	10,5 мин./год

Доп. выходная величина - температура электроники

Диапазон	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
Разрешающая способность	< 0,1 K
Погрешность измерения	± 3 K

¹⁶⁾ Капилляр для выравнивания давления, не для исполнения Ex d

Выдача значений температуры

- Индикация через модуль индикации и настройки
- Выдача через выходной сигнал

Питание

Рабочее напряжение U_B 9,6 ... 35 V DC

Рабочее напряжение U_B с включенной подсветкой 16 ... 35 V DC

Защита от включения с неправильной полярностью Встроенная

Допустимая остаточная пульсация

- для U_N 12 V DC ($9,6 \text{ V} < U_B < 14 \text{ V}$) $\leq 0,7 V_{\text{eff}}$ (16 ... 400 Hz)
- для U_N 24 V DC ($18 \text{ V} < U_B < 35 \text{ V}$) $\leq 1,0 V_{\text{eff}}$ (16 ... 400 Hz)

Сопротивление нагрузки

- Расчет $(U_B - U_{\text{min}})/0,022 \text{ A}$
- Пример: при $U_B = 24 \text{ V DC}$ $(24 \text{ V} - 9,6 \text{ V})/0,022 \text{ A} = 655 \Omega$

Потенциальные связи и электрическая развязка в устройстве

Электроника Не связана с потенциалом

Максимальное рабочее напряжение 500 V AC¹⁷⁾

Токопроводящее соединение Между клеммой заземления и металлическим присоединением

Защитные меры¹⁸⁾

Материал корпуса	Исполнение	Степень защиты по IEC 60529	Степень защиты по NEMA
Пластик	Однокамерный	IP66/IP67	Типе 4X
	Двухкамерный		
Алюминий	Однокамерный	IP66/IP67 IP66/IP68 (0,2 bar) IP68 (1 bar)	Типе 4X Типе 6P -
	Двухкамерный	IP66/IP67 IP66/IP68 (0,2 bar)	Типе 4X Типе 6P
Нержавеющая сталь (электрополированный)	Однокамерный	IP66/IP67 IP69K	Типе 4X
Нержавеющая сталь (точное литье)	Однокамерный	IP66/IP67 IP66/IP68 (0,2 bar) IP68 (1 bar)	Типе 4X Типе 6P -
	Двухкамерный	IP66/IP67 IP66/IP68 (0,2 bar)	Типе 4X Типе 6P

¹⁷⁾ Гальваническая развязка между электроникой и металлическими частями устройства

¹⁸⁾ Степень защиты IP66/IP68 (0,2 bar): только в сочетании с абсолютным давлением.

Материал корпуса	Исполнение	Степень защиты по IEC 60529	Степень защиты по NEMA
Нержавеющая сталь	Чувствительный элемент (исполнение с выносным корпусом)	IP68 (25 bar)	-

Подключение источника сетевого питания Сети категории перенапряжений III

Высота над уровнем моря

- стандартно до 2000 м (6562 ft)
- с предвключенной защитой от перенапряжения до 5000 м (16404 ft)

Степень загрязнения ¹⁹⁾ 2

Класс защиты (IEC/EN 61010-1) II

12.2 Изолирующая диафрагма для применения при вакууме

Введение

Изолирующая диафрагма имеет две задачи:

- Отделение чувствительного элемента от среды
- Гидравлическая передача давления процесса на чувствительный элемент

Изолирующая диафрагма отделена от среды металлической мембраной. Внутреннее пространство между мембраной и чувствительным элементом полностью заполнено жидкостью, передающей давление. Таким образом, изолирующая диафрагма образует закрытую систему.

Вакуум

При отборе давления, температура кипения заполняющей жидкости понижается.

При значениях давления $< 1 \text{ bar}_{\text{abs}}$ в зависимости от температуры, может начаться освобождение газовых частиц, растворенных в заполняющей жидкости. Это приводит к погрешности измерения.

Поэтому изолирующие системы, в зависимости от заполняющей жидкости, температуры процесса и значения давления, могут применяться на вакууме только ограниченно. Для расширения области применения, предлагается опция так называемого вакуум-сервиса. На следующих графиках показаны области применения для различных заполняющих жидкостей.

¹⁹⁾ При эксплуатации с исполненной степенью защиты оболочки.

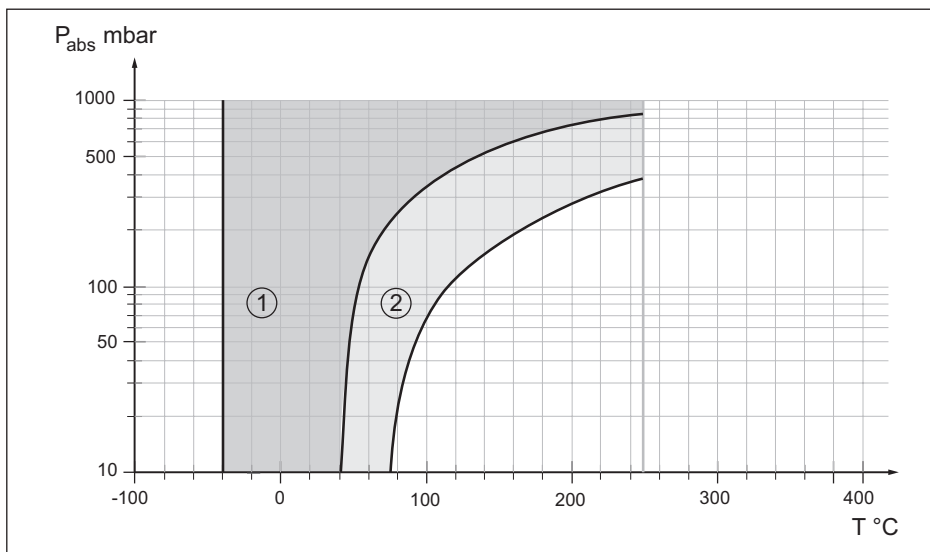


Рис. 46: Область применения для силиконового масла VE 2, KN 2

- 1 Стандартная изолирующая диафрагма
- 2 Изолирующая диафрагма с вакуум-сервисом

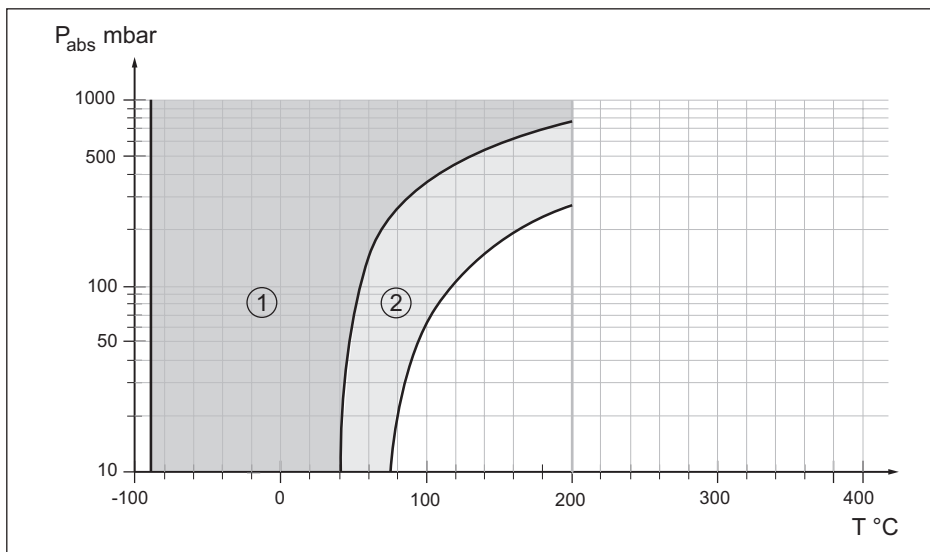


Рис. 47: Область применения для силиконового масла KN 17

- 1 Стандартная изолирующая диафрагма
- 2 Изолирующая диафрагма с вакуум-сервисом

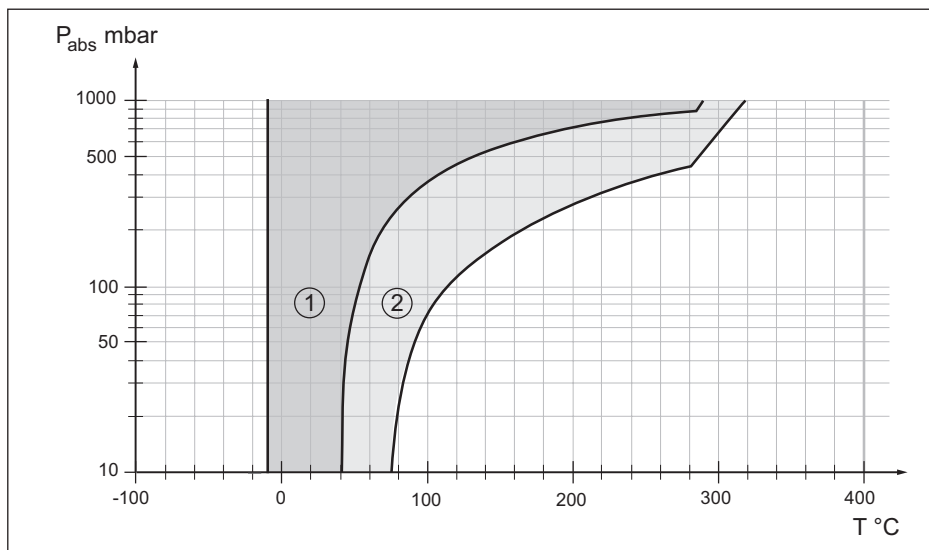


Рис. 48: Область применения для высокотемпературного масла VE 32, KN 32

- 1 Стандартная изолирующая диафрагма
- 2 Изолирующая диафрагма с вакуум-сервисом

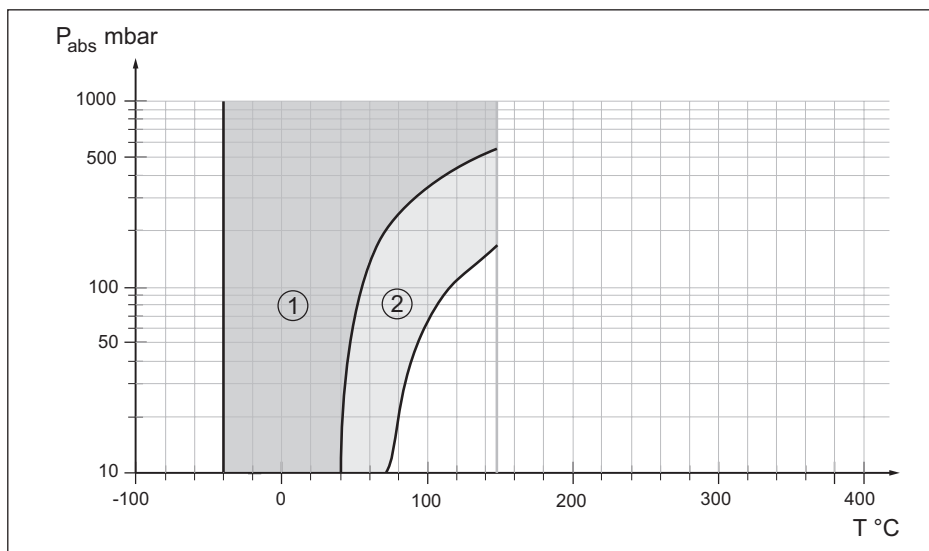


Рис. 49: Область применения для галоидоуглеродного масла KN 21

- 1 Стандартная изолирующая диафрагма
- 2 Изолирующая диафрагма с вакуум-сервисом

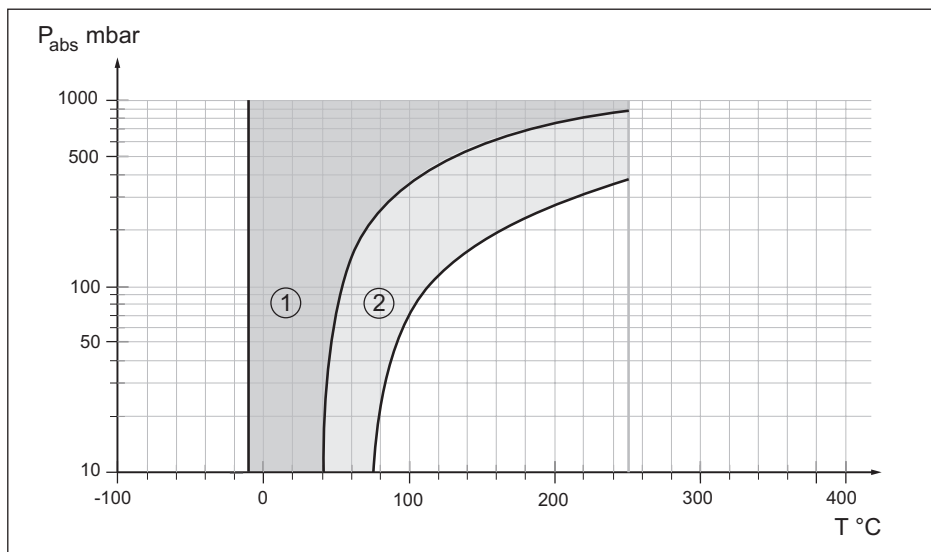


Рис. 50: Область применения для мед. белого масла VE 92, KN 92

- 1 Стандартная изолирующая диафрагма
- 2 Изолирующая диафрагма с вакуум-сервисом

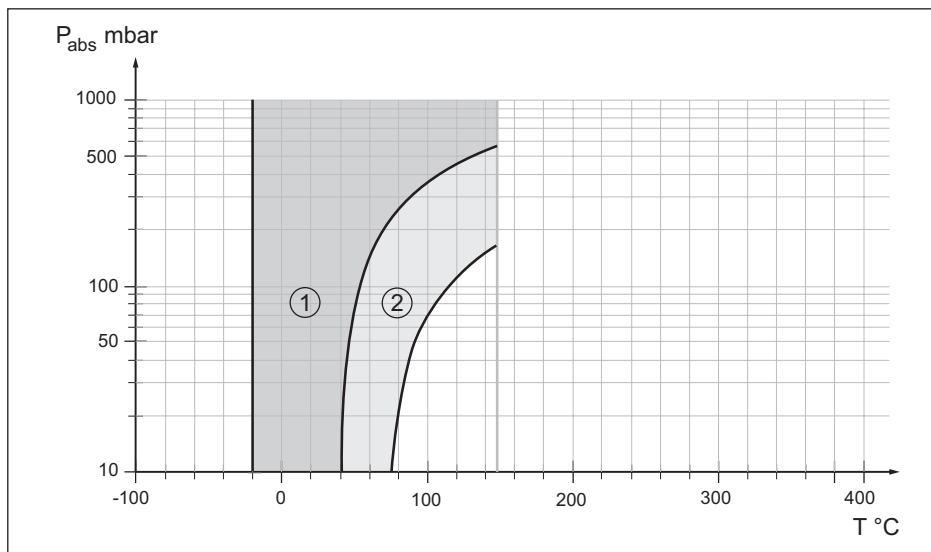


Рис. 51: Область применения для растительного масла KN 59

- 1 Стандартная изолирующая диафрагма
- 2 Изолирующая диафрагма с вакуум-сервисом

12.3 Размеры

На следующих чертежах показаны только н размерами можно также загрузить с сайта

озможных исполнений. Чертежи с через "Downloads" и "Drawings".

Пластиковый корпус

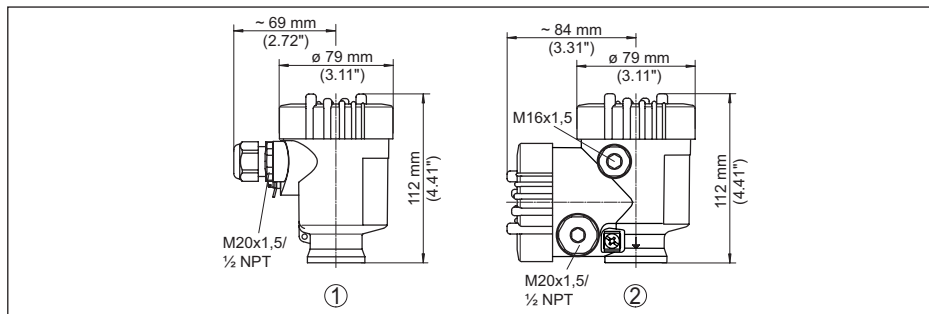


Рис. 52: Корпуса в исполнении IP66/IP67 (с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in)

- 1 Пластик, 1-камерный
- 2 Пластик, 2-камерный

Алюминиевый корпус

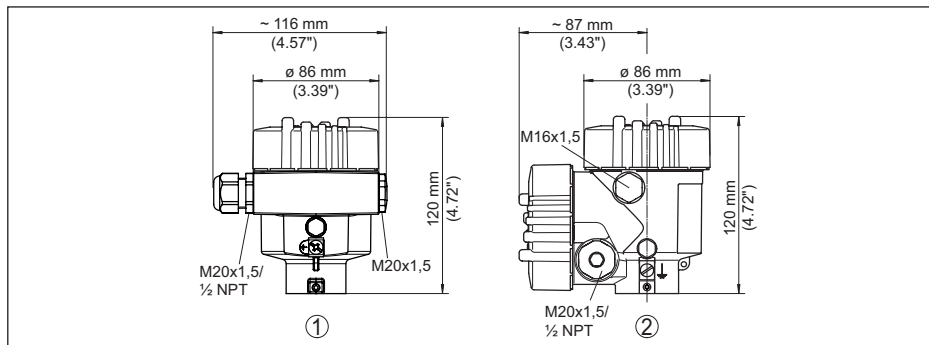


Рис. 53: Корпуса в исполнении IP66/IP68 (0,2 bar), (с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 18 мм/0.71 in)

- 1 Алюминий, 1-камерный
- 2 Алюминий - 2-камерный

Алюминиевый корпус со степенью защиты IP66/IP68 (1 bar)

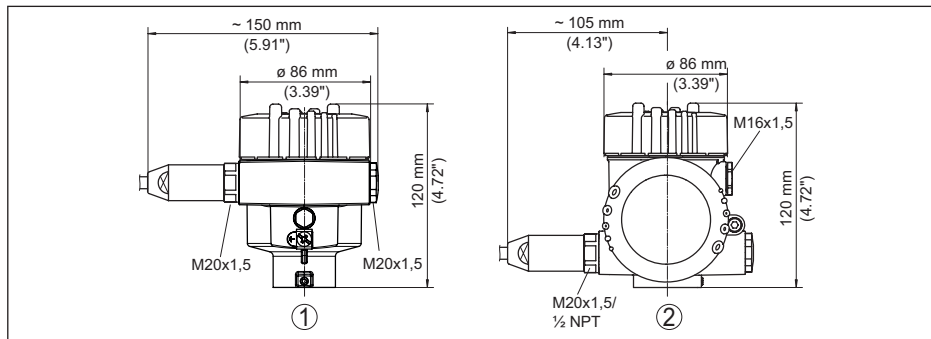


Рис. 54: Корпуса в исполнении IP66/IP68 (1 bar), (с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 18 мм/0.71 in)

- 1 Алюминий, 1-камерный
- 2 Алюминий - 2-камерный

Корпус из нержавеющей стали

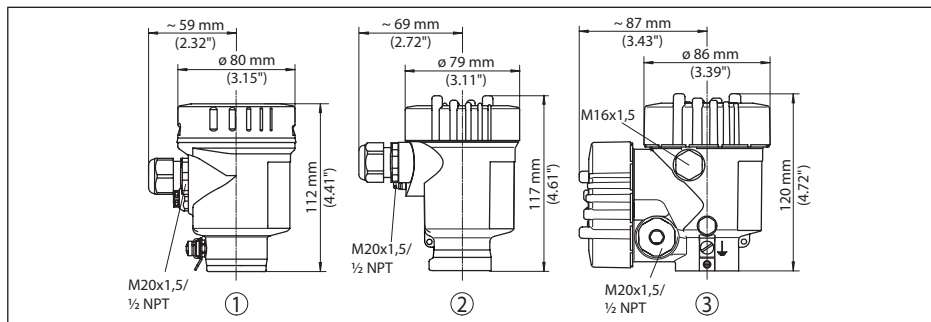


Рис. 55: Корпуса в исполнении IP66/IP68 (0,2 bar), (с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in или 18 мм/0.71 in)

- 1 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)
- 2 Нержавеющая сталь, 1-камерный (точное литье)
- 2 Нержавеющая сталь, 2-камерный (точное литье)

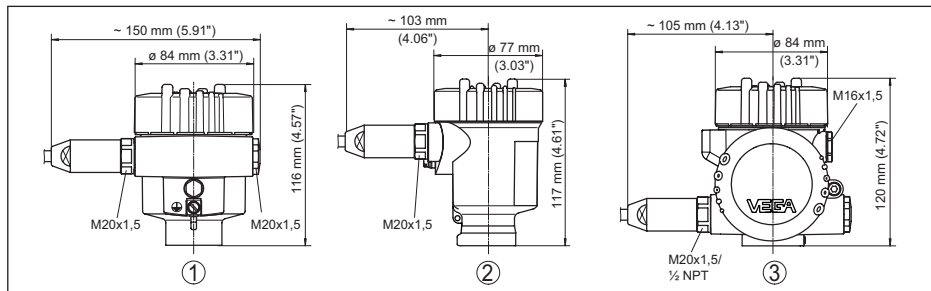
Корпус из нержавеющей стали со степенью защиты IP66/IP68 (1 bar)

Рис. 56: Корпуса в исполнении IP66/IP68 (1 bar), (с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in или 18 мм/0.71 in)

- 1 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)
- 2 Нержавеющая сталь, 1-камерный (точное литье)
- 3 Нержавеющая сталь, 2-камерный (точное литье)

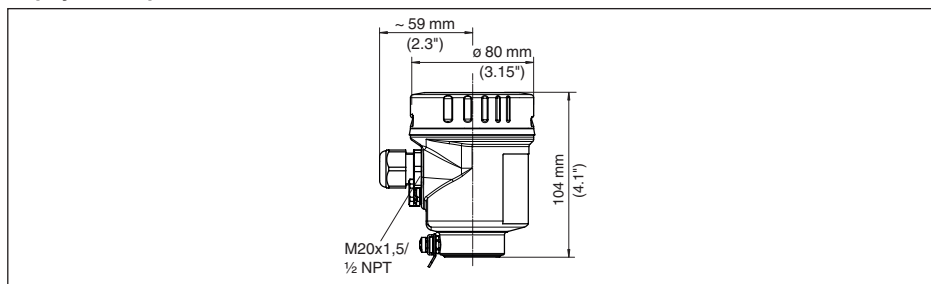
Корпус из нержавеющей стали со степенью защиты IP69K

Рис. 57: Корпус в исполнении со степенью защиты IP69K (с установленным модулем индикации и настройки корпус выше на 9 мм/0.35 in)

- 1 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)

Выносной корпус при исполнении IP68

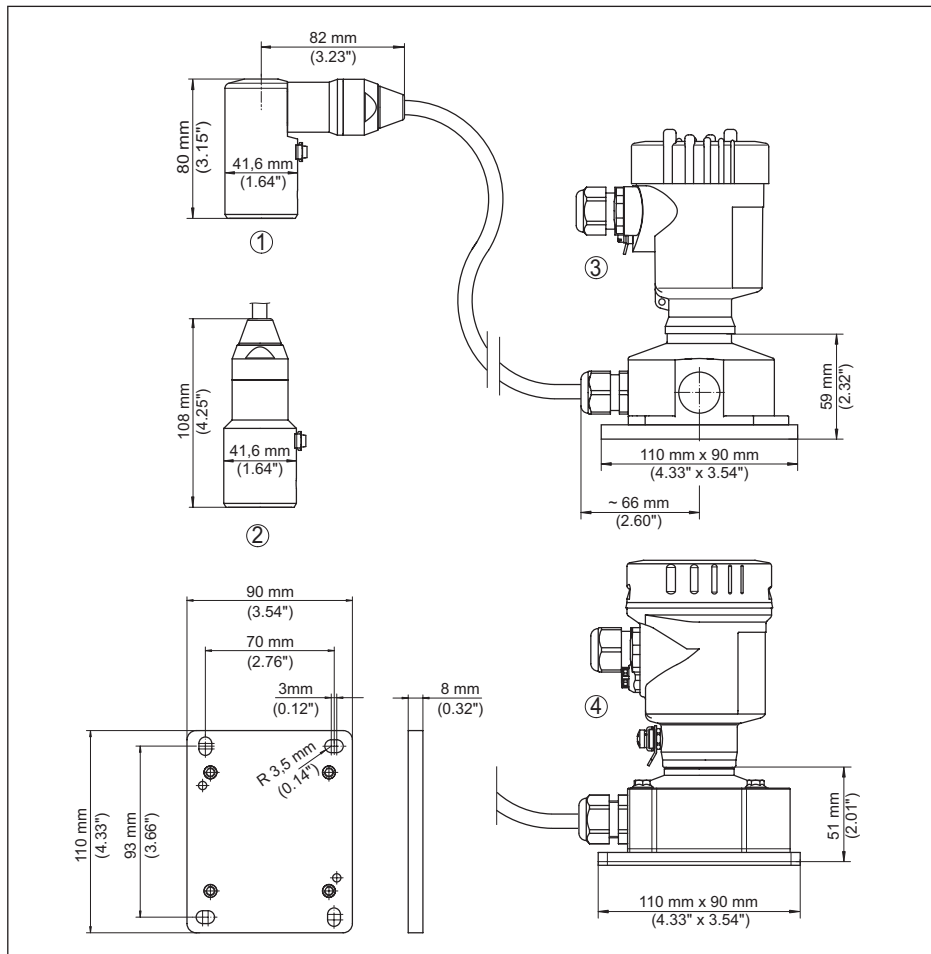


Рис. 58: VEGABAR 81, исполнение IP68 с выносным корпусом

- 1 Боковой вывод кабеля
- 2 Осевого вывод кабеля
- 3 Пластик, 1-камерный
- 4 Нержавеющая сталь, 1-камерный
- 5 Уплотнение 2 мм (0.079 in), (только с разрешением 3A)

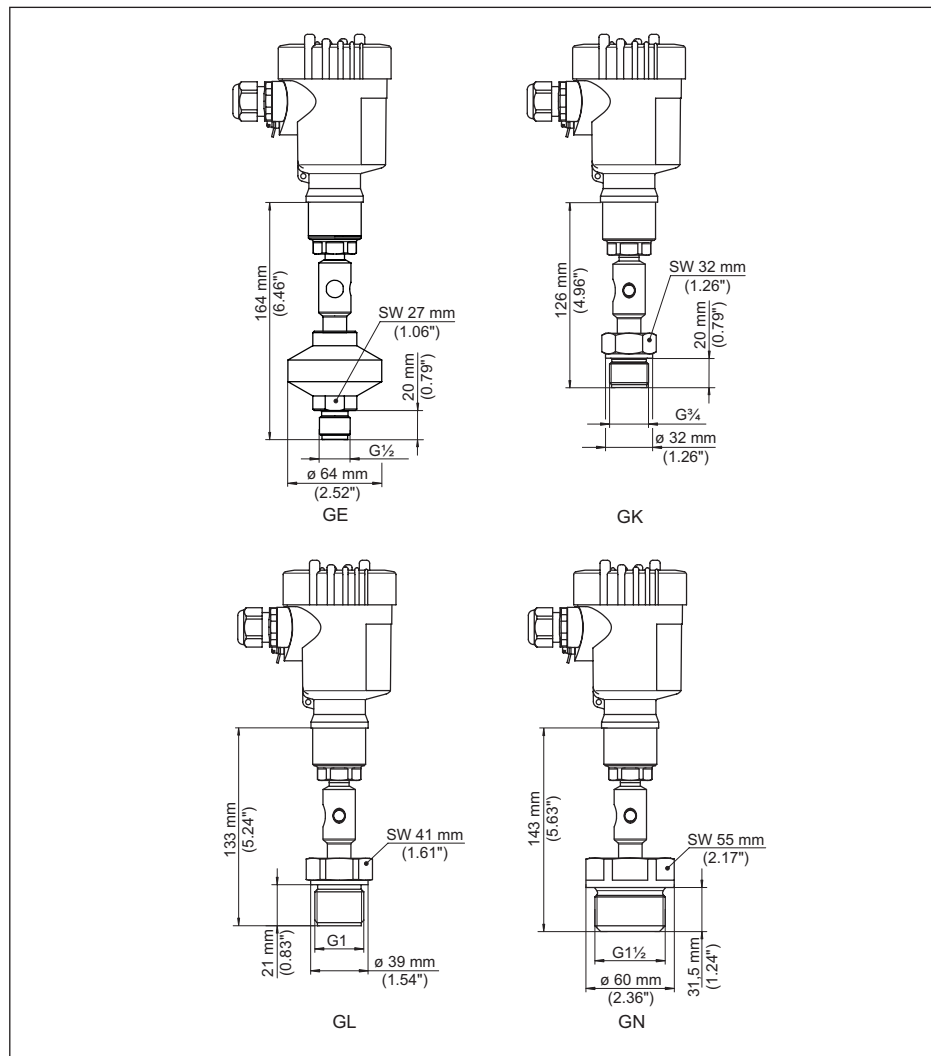
VEGABAR 81, резьбовое присоединение

Рис. 59: VEGABAR 81, резьбовое присоединение

GE G $\frac{1}{2}$ A наружная PN 160, ISO 228-1; мембрана: внутри; > 105 °C с температурным адаптером

GK G $\frac{3}{4}$ A наружная PN 600, DIN 3852-E; мембрана: заподлицо

GL G1 A наружная PN 600, ISO 228-1; мембрана: заподлицо

GN G1 $\frac{1}{2}$ PN 600, DIN 3852-A; мембрана: заподлицо

VEGABAR 81 с трубчатой изолирующей диафрагмой

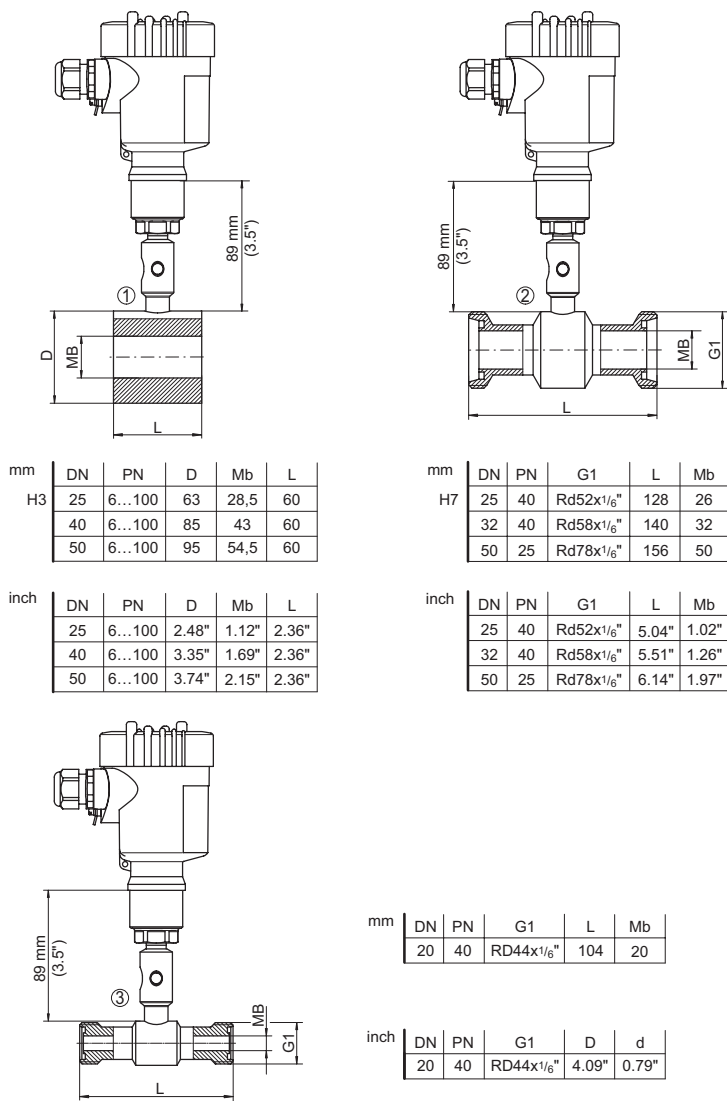
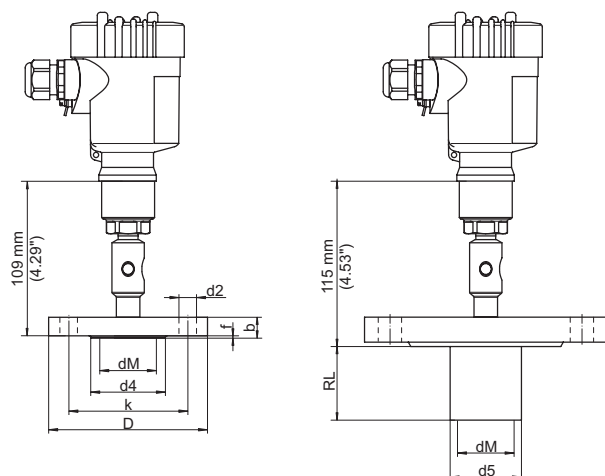


Рис. 60: VEGABAR 81 с трубчатой изолирующей диафрагмой

- 1 Трубчатая диафрагма для монтажа между фланцами
- 2 Трубчатая изолирующая диафрагма по DIN 11851
- 3 Трубчатая изолирующая диафрагма по DIN 11864-1

VEGABAR 81 - фланцевое присоединение, размеры в мм

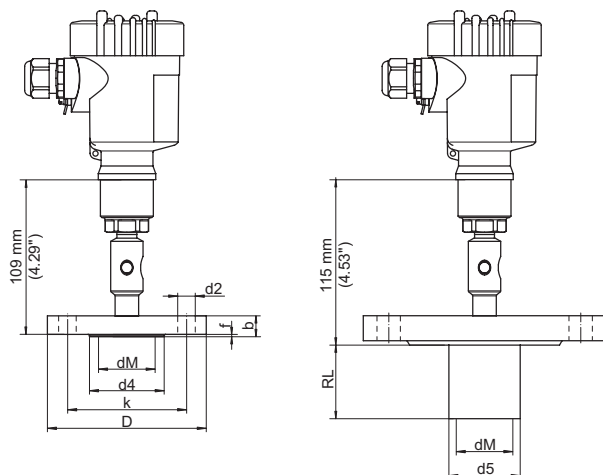
①	DN	PN	D	b	k	d2	d4	f	③	d5	④
	20	40	105	18	75	4 x ø14	58	2	-	-	-
HU	25	40	115	18	85	4 x ø14	68	2	-	-	32
NE	32	40	140	18	100	4 x ø18	78	2	-	-	-
I2	40	40	170	26	125	4 x ø22	88	2	-	-	45
I5	50	40	165	20	125	4 x ø18	102	2	-	-	60
NC	50	40	165	20	125	4 x ø18	102	2	50	48,3	45
ID	80	40	200	24	160	8 x ø18	138	2	-	-	90
IE	80	40	200	24	160	8 x ø18	138	2	200	76	72

②	"	lbs	D	b	k	d2	d4	f	③	d5	④
BW	1"	150	110	14,7	79,4	4 x ø16	51	2	-	-	-
CA	2"	150	150	19,5	120,7	4 x ø19	92	2	-	-	-
F3	2"	150	150	19,5	120,7	4 x ø20	92	2	50	48,3	47
CB	3"	150	190	24,3	152,4	4 x ø19	127	2	-	-	-

Рис. 61: VEGABAR 81 - фланцевое присоединение, размеры в мм

- 1 Фланцевое присоединение по DIN 2501
 2 Фланцевое присоединение по ASME B16,5
 3 В зависимости от спецификации заказа
 4 Диаметр мембраны

VEGABAR 81 - фланцевое присоединение, размеры в дюймах



①	DN	PN	D	b	k	d2	d4	f	③	d5	④
	20	40	4.13"	0.71"	2.95"	4 x ø0.55"	2.28"	0.08"	-	-	-
HU	25	40	4.53"	0.71"	3.35"	4 x ø0.55"	2.68"	0.08"	-	-	1.26"
NE	32	40	5.51"	0.71"	3.94"	4 x ø0.71"	3.07"	0.08"	-	-	-
I2	40	40	6.69"	1.02"	4.92"	4 x ø0.87"	3.47"	0.08"	-	-	1.77"
I5	50	40	6.5"	0.79"	4.92"	4 x ø0.71"	4.02"	0.08"	-	-	2.36"
NC	50	40	6.5"	0.79"	4.92"	4 x ø0.71"	4.02"	0.08"	1.97"	1.9"	1.77"
ID	80	40	7.87"	0.95"	6.3"	8 x ø0.71"	5.43"	0.08"	-	-	3.54"
IE	80	40	7.87"	0.95"	6.3"	8 x ø0.71"	5.43"	0.08"	7.87"	2.99"	2.84"

②	"	lbs	D	b	k	d2	d4	f	③	d5	④
BW	1"	150	4.33"	0.58"	3.13"	4 x ø0.63"	2.01"	0.08"	-	-	-
CA	2"	150	5.91"	0.77"	4.75"	4 x ø0.75"	3.62"	0.08"	-	-	-
F3	2"	150	5.91"	0.77"	4.75"	4 x ø0.79"	3.62"	0.08"	2"	1.9"	1.85"
CB	3"	150	7.48"	0.96"	6"	4 x ø0.75"	5"	0.08"	-	-	-

Рис. 62: VEGABAR 81 - фланцевое присоединение, размеры в дюймах

- 1 Фланцевое присоединение по DIN 2501
- 2 Фланцевое присоединение по ASME B16,5
- 3 В зависимости от спецификации заказа
- 4 Диаметр мембраны

VEGABAR 81, фланцевые изолирующие диафрагмы и диафрагмы-ячейки с капиллярной линией

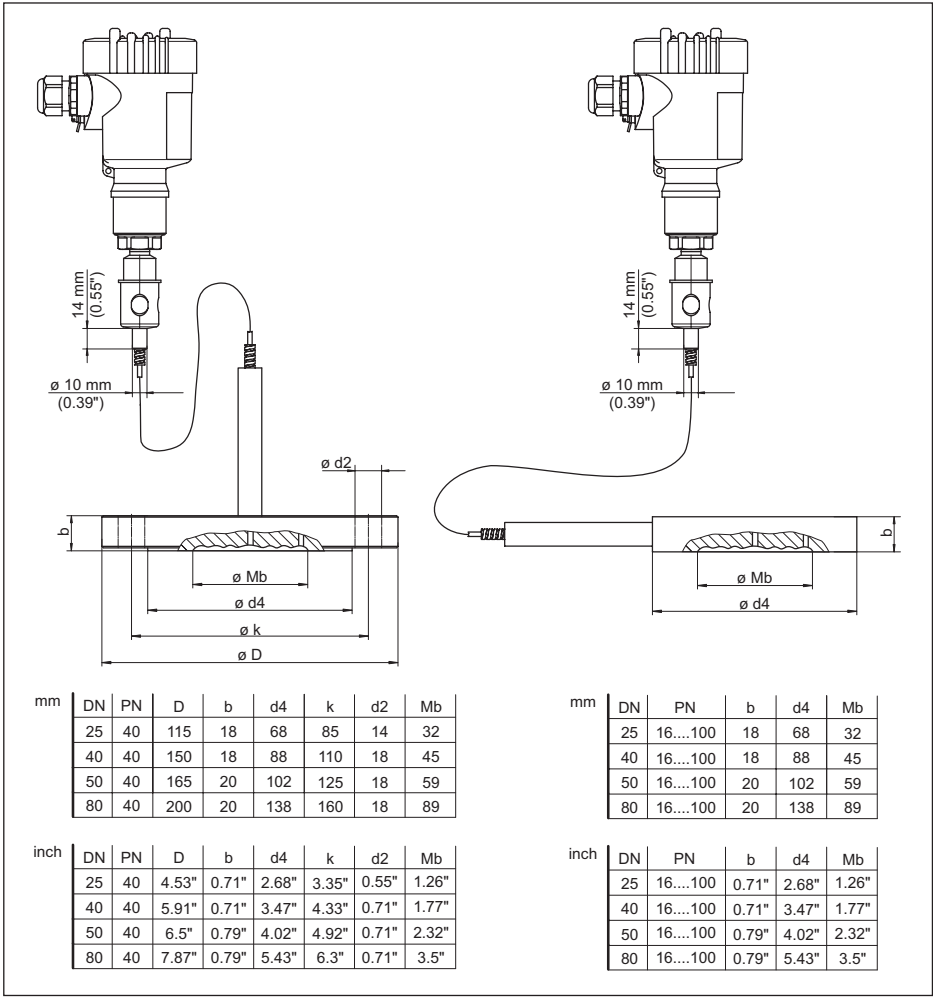


Рис. 63: VEGABAR 81, фланцевые изолирующие диафрагмы и диафрагмы-ячейки с капиллярной линией

- 1 Фланцевые изолирующие диафрагмы с капиллярной линией
2 Изолирующие диафрагмы-ячейки с капиллярной линией

12.4 Защита прав на интеллектуальную собственность

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site

VEGA lineas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站< [www.vega.com](#) 。

12.5 Товарный знак

Все используемые фирменные марки, а также торговые и фирменные имена являются собственностью их законного владельца/автора.

INDEX

Symbole

Выравнивание давления 20, 21, 22
– Ex d 20
Демпфирование 50
Заземление 26
Измерение давления процесса 22
Измерение дифференциального давления 11
Измерительная система 12
Измерительная схема 22, 23, 24
Изолирующая диафрагма 12
Коды ошибок 67, 69
Копировать установки датчика 56
Коррекция положения 46
Линеаризация 50
Моделирование 54
Настройка 44
– Система 43
Настройка индикации 53
Неисправность
– Устранение 70
Обслуживание 65
Память измеренных значений 65
Память событий 66
Переключение языка 53
Пиковые значения
– Давление 54
– Температура 54
Подсветка дисплея 54
Применение на кислороде 19
Пример параметрирования 47
Принадлежности
– Выносной блок индикации и настройки 15
– Модуль индикации и настройки 15
Принцип уплотнения 13
Проверить выходной сигнал 70
Ремонт 73
Сброс 55
Сервисная горячая линия 71
Сервисный доступ 57
Токовый выход 51
Установка 49
– Давление процесса 48
– Единица 46
Установка даты/времени 55
Установка токового выхода 51, 57
Устранение неисправностей 70
Электрическое подключение 26, 27, 28

E

EDD (Enhanced Device Description) 64

H

HART 61
– Режим 57

N

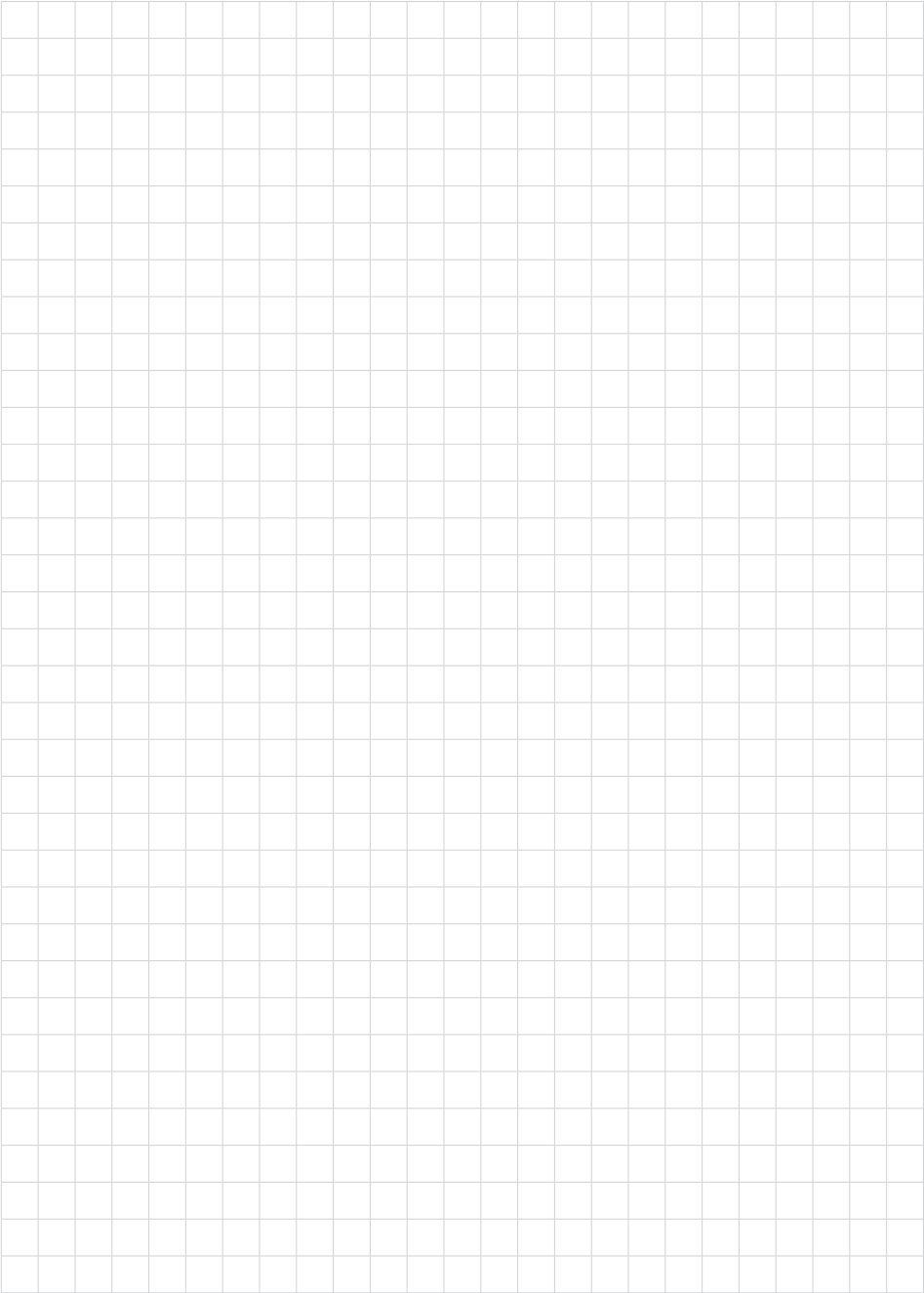
NAMUR NE 107 66
– Function check 69

P

PIN 38

S

Safety Integrity Level (SIL)
– Блокировать настройку 51
– Процедура настройки 45



45019-RU-210613

VEGA

Дата печати:



По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:
<https://metrica-markt.ru/vega> || Эл. почта: info@metrica-markt.ru

Вся приведенная здесь информация о комплектности поставки, применении и условиях эксплуатации датчиков и систем обработки сигнала соответствует фактическим данным на момент.

Возможны изменения технических данных



45019-RU-210613